

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 17 ottobre 2006



Aoste, le 17 octobre 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5146 a pag. 5151
INDICE SISTEMATICO da pag. 5151 a pag. 5158

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 5159
Atti assessorili 5165
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 5166
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5206
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5233
Annunzi legali 5251

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5146 à la page 5151
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5151 à la page 5158

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 5159
Actes des Assesseurs régionaux 5165
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 5166
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5206
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5233
Annonces légales 5251

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 503 du 26 septembre 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Silvano ZANNI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

page 5159

Arrêté n° 504 du 26 septembre 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gianfranco ANZOLA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de VERRÈS.

page 5159

Decreto 28 settembre 2006, n. 508.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada di collegamento della località Plan Praz alla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag 5160

Decreto 28 settembre 2006, n. 509.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti» – Sostituzione di un membro supplente del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag 5161

Ordinanza 2 ottobre 2006, n. 514.

Deroga, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, dell'Ordinanza del Ministero della Salute 22.10.2005, in materia di influenza aviaria, per l'organizzazione di una mostra ornitologica in Comune di DONNAS.

pag 5162

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 26 settembre 2006, n. 503.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Silvano ZANNI, agente di polizia locale di COURMAYEUR.

pag 5159

Decreto 26 settembre 2006, n. 504.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Gianfranco ANZOLA, agente di polizia locale del Comune di VERRÈS.

pag 5159

Arrêté n° 508 du 28 septembre 2006,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation de la route reliant Plan-Praz à la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 5160

Arrêté n° 509 du 28 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre suppléant du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 5161

Ordonnance n° 514 du 2 octobre 2006,

portant dérogation aux dispositions de l'ordonnance du Ministère de la santé du 22 octobre 2005 en matière de grippe aviaire pour l'organisation d'une exposition d'oiseaux dans la commune de DONNAS, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de ladite ordonnance.

page 5162

Atto di delega 5 ottobre 2006, prot. n. 2721/SGT.

Delega ai dirigenti di terzo livello dell'Amministrazione regionale Sigg.ri Piero GAILLARD e Cristina MACHET alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag 5163

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 25 settembre 2006, n. 31.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2006/2007.

pag 5165

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 21 settembre 2006, n. 3962.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2547 in data 1° settembre 2006 nell'ambito del Servizio opere idrauliche.

pag 5166

Provvedimento dirigenziale 28 settembre 2006, n. 4120.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2007, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29.10.2004, n. 24.

pag 5166

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 31 agosto 2006, n. 47.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento e ampliamento della S.R. n. 5 di Antagnod, tratto Magneaz-Champoluc, in Comune di AYAS e contestua-

Acte du 5 octobre 2006, réf. n° 2721/SGT

portant délégation à M. Piero GAILLARD et Mme Cristina MACHET, dirigeants du troisième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 5163

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 31 du 25 septembre 2006,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2006/2007.

page 5165

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 3962 du 21 septembre 2006,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 2547 du 1^{er} septembre 2006 – Service des ouvrages hydrauliques.

page 5166

Acte du dirigeant n° 4120 du 28 septembre 2006,

portant approbation, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2007, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

page 5166

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 47 du 31 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement du tronçon Magnéaz-Champoluc de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, constitution d'une servitude légale sur les-

le determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag 5182

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 27 settembre 2006, prot. n. 41844/SS.

Intitolazione di scuola primaria e secondaria.

pag 5199

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3956.

Rettifica, per mero errore materiale, della deliberazione della Giunta regionale n. 2175 del 29.07.2006 concernente l'impegno e la liquidazione delle somme spettanti ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima, relativamente alla somma spettante ad uno dei proprietari.

pag 5200

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3958.

Convenzione tra la R.A.V.A. e il Comune di ARNAD per il finanziamento dell'intervento di potabilizzazione delle acque da destinare al consumo umano nell'ambito del «Potenziamento e razionalizzazione della rete acquedottistica di rilevanza comunitaria della C.M. Evançon» di cui alla D.C.R. n. 1407/XII in data 14.07.2005, modificata dalla D.G.R. n. 3970 del 26.11.2005. Impegno di spesa.

pag 5200

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2651.

Comune di VALGRISENCHE: Approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 25.05.2006.

pag 5206

decs immeubles au profit de l'Administration régionale et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5182

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du 27 septembre 2006, réf. n° 41844/SS,

portant dénomination d'institutions scolaires.

page 5199

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Acte du dirigeant n° 3956 du 20 septembre 2006,

portant rectification d'une erreur matérielle commise dans le dispositif de la DGR n° 2175 du 29 juillet 2006 – portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente – pour ce qui est des sommes dues à l'un desdits propriétaires.

page 5200

Acte du dirigeant n° 3958 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'ARNAD en vue du financement des travaux de potabilisation des eaux destinées à la consommation humaine, dans le cadre des actions de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau de la Communauté de montagne Evançon visées à la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3970 du 26 novembre 2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5200

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2651 du 15 septembre 2006,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 47 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 25 mai 2006.

page 5206

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2652.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006. pag 5208

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2653.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006. pag 5209

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2676.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti ex legge n. 236/1993 pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua – anni 2004/2006 – ottava scadenza. Impegno di spesa. pag 5211

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2677.

Approvazione degli esiti della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo obiettivo 3 e del Fondo regionale dedicato alle attività di formazione nell'ambito dei mestieri artigianali – anno 2006 – Invito 2/2006. Impegno di spesa. pag 5215

Deliberazione 20 settembre 2006, n. 2682.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, dei progetti relativi alla realizzazione di interventi per la prevenzione della dispersione scolastica e formativa oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura C2. Prenotazione di spesa. pag 5221

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2691.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quale contributo per la realizzazione dell'edizione 2006/2007 della «Saison culturelle». pag 5225

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2692.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni. pag 5226

Délibération n° 2652 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 11 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006. page 5208

Délibération n° 2653 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 12 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006. page 5209

Délibération n° 2676 du 15 septembre 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2004 dans le cadre de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Huitième échéance. Engagement de la dépense y afférente. page 5211

Délibération n° 2677 du 15 septembre 2006,

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, Objectif n° 3, et du Fonds régional pour les actions de formation aux métiers de l'artisanat – Année 2006. Engagement de la dépense y afférente. page 5215

Délibération n° 2682 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif n° 3, Mesure C2 – relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets de prévention de l'échec scolaire et formatif, et réservation des crédits y afférents. page 5221

Délibération n° 2691 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» à titre de subvention pour l'organisation de la Saison culturelle 2006/2007. page 5225

Délibération n° 2692 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié. page 5226

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2772.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e per il triennio 2006/2008 in applicazione dell'art. 9 della L.R. 03.08.2006, n. 15.

pag 5228

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2853.

Determinazione dei prezzi, delle condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno 2007, nonché delle modalità e delle tariffe per l'inserzione degli annunci legali e degli avvisi di concorsi. Accertamento e introito delle relative somme.

pag 5229

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (cat. B – pos. B2), nel profilo di legatore, da assegnare al servizio contratti immobiliari e attività economiche del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali.

pag 5233

Comune di CHAMPORCHER.

Pubblicazione esito selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico categoria D, da adibire all'Ufficio tecnico comunale.

pag 5233

Azienda di Informazione e Accoglienza turistica di Aosta e della Plaine.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un informatore/ricce turistico/a Categoria C – posizione C2.

pag 5234

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

pag 5251

Délibération n° 2772 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'application de l'art. 9 de la loi régionale n° 15 du 3 août 2006.

page 5228

Délibération n° 2853 du 29 septembre 2006,

portant détermination, au titre de l'année 2007, des prix et des conditions d'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de vente de celui-ci, et détermination des tarifs et des modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, constatation de recette et recouvrement des sommes y afférentes.

page 5229

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un relieur (catégorie B, position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter au Service de l'économat du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

page 5233

Commune de CHAMPORCHER.

Publication du résultat de la sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.

page 5233

Agence d'information et d'accueil touristique d'Aoste et de la plaine.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un(e) informateur/trice touristique (catégorie C, position C2).

page 5234

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 5251

Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – tel. 0165/300472 – fax 165/32137 – Area n. 6 – Contratti e appalti.

Estratto di bando a procedura aperta. Lavori di realizzazione degli impianti autonomi di riscaldamento negli alloggi che ne sono sprovvisti negli edifici di proprietà comunale denominati «Stura» e «Filippini».

pag 5251

Comune di VALTOURNENCHE – P.zza della Chiesa n. 1 – 11028 VALTOURNENCHE – Tel. 0166/946811.

Avviso di avvenuta gara.

pag 5252

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3958.

Convenzione tra la R.A.V.A. e il Comune di ARNAD per il finanziamento dell'intervento di potabilizzazione delle acque da destinare al consumo umano nell'ambito del «Potenziamento e razionalizzazione della rete acquedottistica di rilevanza comunitaria della C.M. Evançon» di cui alla D.C.R. n. 1407/XII in data 14.07.2005, modificata dalla D.G.R. n. 3970 del 26.11.2005. Impegno di spesa.

pag 5200

AMBIENTE

Decreto 25 settembre 2006, n. 31.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2006/2007.

pag 5165

BILANCIO

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2691.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quale contributo per la realizzazione dell'edizione 2006/2007 della «Saison culturelle».

pag 5225

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2692.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni.

pag 5226

Commune d'AOSTE – 1, Place Chanoux – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 30 04 72 – Fax : 01 65 32 137 – Aire n° 6 – Contrats et marchés publics.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Travaux de réalisation des installations de chauffage individuel dans les logements situés dans les bâtiments « Stura » et « Filippini » propriété de la Commune, qui en sont dépourvus.

page 5251

Commune de VALTOURNENCHE – 1, place de l'Église – 11028 VALTOURNENCHE – Tél. 01 66 94 68 11.

Résultat d'un appel d'offres.

page 5252

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Acte du dirigeant n° 3958 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'ARNAD en vue du financement des travaux de potabilisation des eaux destinées à la consommation humaine, dans le cadre des actions de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau de la Communauté de montagne Évançon visées à la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3970 du 26 novembre 2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5200

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 31 du 25 septembre 2006,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2006/2007.

page 5165

BUDGET

Délibération n° 2691 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» à titre de subvention pour l'organisation de la Saison culturelle 2006/2007.

page 5225

Délibération n° 2692 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié.

page 5226

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2772.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e per il triennio 2006/2008 in applicazione dell'art. 9 della L.R. 03.08.2006, n. 15.

pag 5228

CACCIA

Decreto 25 settembre 2006, n. 31.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2006/2007.

pag 5165

CALAMITÀ NATURALI

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3956.

Rettifica, per mero errore materiale, della deliberazione della Giunta regionale n. 2175 del 29.07.2006 concernente l'impegno e la liquidazione delle somme spettanti ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima, relativamente alla somma spettante ad uno dei proprietari.

pag 5200

COMMERCIO

Decreto 28 settembre 2006, n. 509.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti» – Sostituzione di un membro supplente del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag 5161

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 28 settembre 2006, n. 509.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti» – Sostituzione di un membro supplente del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag 5161

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Decreto 28 settembre 2006, n. 508.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada di collegamento della località Plan Praz alla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag 5160

Délibération n° 2772 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'application de l'art. 9 de la loi régionale n° 15 du 3 août 2006.

page 5228

CHASSE

Arrêté n° 31 du 25 septembre 2006,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2006/2007.

page 5165

CATASTROPHES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 3956 du 20 septembre 2006,

portant rectification d'une erreur matérielle commise dans le dispositif de la DGR n° 2175 du 29 juillet 2006 – portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente – pour ce qui est des sommes dues à l'un desdits propriétaires.

page 5200

COMMERCE

Arrêté n° 509 du 28 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre suppléant du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 5161

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 509 du 28 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre suppléant du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 5161

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Arrêté n° 508 du 28 septembre 2006,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation de la route reliant Plan-Praz à la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 5160

ENTI LOCALI

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2651.

Comune di VALGRISENCHE: Approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 25.05.2006.

pag 5206

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2652.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006.

pag 5208

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2653.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006.

pag 5209

ESPROPRIAZIONI

Decreto 28 settembre 2006, n. 508.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada di collegamento della località Plan Praz alla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag 5160

Decreto 31 agosto 2006, n. 47.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento e ampliamento della S.R. n. 5 di Antagnod, tratto Magneaz-Champoluc, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag 5182

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Ordinanza 2 ottobre 2006, n. 514.

Deroga, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, dell'Ordinanza del Ministero della Salute 22.10.2005, in materia di

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2651 du 15 septembre 2006,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 47 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 25 mai 2006.

page 5206

Délibération n° 2652 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 11 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006.

page 5208

Délibération n° 2653 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 12 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006.

page 5209

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 508 du 28 septembre 2006,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation de la route reliant Plan-Praz à la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 5160

Acte du dirigeant n° 47 du 31 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement du tronçon Magnéaz-Champoluc de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, constitution d'une servitude légale sur lesdits immeubles au profit de l'Administration régionale et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5182

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Ordonnance n° 514 du 2 octobre 2006,

portant dérogation aux dispositions de l'ordonnance du Ministère de la santé du 22 octobre 2005 en matière de

influenza aviaria, per l'organizzazione di una mostra ornitologica in Comune di DONNAS.

pag 5162

FINANZE

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2691.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quale contributo per la realizzazione dell'edizione 2006/2007 della «Saison culturelle».

pag 5225

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2692.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni.

pag 5226

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2772.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e per il triennio 2006/2008 in applicazione dell'art. 9 della L.R. 03.08.2006, n. 15.

pag 5228

FINANZIAMENTI VARI

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3956.

Rettifica, per mero errore materiale, della deliberazione della Giunta regionale n. 2175 del 29.07.2006 concernente l'impegno e la liquidazione delle somme spettanti ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima, relativamente alla somma spettante ad uno dei proprietari.

pag 5200

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2676.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti ex legge n. 236/1993 pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua – anni 2004/2006 – ottava scadenza. Impegno di spesa.

pag 5211

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2677.

Approvazione degli esiti della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo obiettivo 3 e del Fondo regionale dedi-

grippe aviaire pour l'organisation d'une exposition d'oiseaux dans la commune de DONNAS, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de ladite ordonnance.

page 5162

FINANCES

Délibération n° 2691 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» à titre de subvention pour l'organisation de la Saison culturelle 2006/2007.

page 5225

Délibération n° 2692 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié.

page 5226

Délibération n° 2772 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'application de l'art. 9 de la loi régionale n° 15 du 3 août 2006.

page 5228

FINANCEMENTS DIVERS

Acte du dirigeant n° 3956 du 20 septembre 2006,

portant rectification d'une erreur matérielle commise dans le dispositif de la DGR n° 2175 du 29 juillet 2006 – portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente – pour ce qui est des sommes dues à l'un desdits propriétaires.

page 5200

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 2676 du 15 septembre 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2004 dans le cadre de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Huitième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

page 5211

Délibération n° 2677 du 15 septembre 2006,

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, Objectif n° 3, et du Fonds régional pour

cato alle attività di formazione nell'ambito dei mestieri artigianali – anno 2006 – Invito 2/2006. Impegno di spesa. pag 5215

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 2 ottobre 2006, n. 514.

Deroga, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, dell'Ordinanza del Ministero della Salute 22.10.2005, in materia di influenza aviaria, per l'organizzazione di una mostra ornitologica in Comune di DONNAS.

pag 5162

ISTRUZIONE

Deliberazione 20 settembre 2006, n. 2682.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, dei progetti relativi alla realizzazione di interventi per la prevenzione della dispersione scolastica e formativa oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura C2. Prenotazione di spesa. pag 5221

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 28 settembre 2006, n. 4120.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2007, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29.10.2004, n. 24.

pag 5166

OPERE PUBBLICHE

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3958.

Convenzione tra la R.A.V.A. e il Comune di ARNAD per il finanziamento dell'intervento di potabilizzazione delle acque da destinare al consumo umano nell'ambito del «Potenziamento e razionalizzazione della rete acquedottistica di rilevanza comunitaria della C.M. Evançon» di cui alla D.C.R. n. 1407/XII in data 14.07.2005, modificata dalla D.G.R. n. 3970 del 26.11.2005. Impegno di spesa.

pag 5200

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 5 ottobre 2006, prot. n. 2721/SGT.

Delega ai dirigenti di terzo livello dell'Amministrazione regionale Sigg.ri Piero GAILLARD e Cristina

les actions de formation aux métiers de l'artisanat –Année 2006. Engagement de la dépense y afférente.

page 5215

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 514 du 2 octobre 2006,

portant dérogation aux dispositions de l'ordonnance du Ministère de la santé du 22 octobre 2005 en matière de grippe aviaire pour l'organisation d'une exposition d'oiseaux dans la commune de DONNAS, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de ladite ordonnance.

page 5162

INSTRUCTION

Délibération n° 2682 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif n° 3, Mesure C2 – relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets de prévention de l'échec scolaire et formatif, et réservation des crédits y afférents.

page 5221

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 4120 du 28 septembre 2006,

portant approbation, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2007, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

page 5166

TRAVAUX PUBLICS

Acte du dirigeant n° 3958 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'ARNAD en vue du financement des travaux de potabilisation des eaux destinées à la consommation humaine, dans le cadre des actions de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau de la Communauté de montagne Evançon visées à la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3970 du 26 novembre 2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5200

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 5 octobre 2006, réf. n° 2721/SGT

portant délégation à M. Piero GAILLARD et Mme Cristina MACHET, dirigeants du troisième niveau de

MACHET alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag 5163

Provvedimento dirigenziale 21 settembre 2006, n. 3962.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2547 in data 1° settembre 2006 nell'ambito del Servizio opere idrauliche.

pag 5166

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2853.

Determinazione dei prezzi, delle condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno 2007, nonché delle modalità e delle tariffe per l'inserzione degli annunci legali e degli avvisi di concorsi. Accertamento e introito delle relative somme.

pag 5229

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 5 ottobre 2006, prot. n. 2721/SGT.

Delega ai dirigenti di terzo livello dell'Amministrazione regionale Sigg.ri Piero GAILLARD e Cristina MACHET alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag 5163

Provvedimento dirigenziale 21 settembre 2006, n. 3962.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2547 in data 1° settembre 2006 nell'ambito del Servizio opere idrauliche.

pag 5166

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 503 du 26 septembre 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Silvano ZANNI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

page 5159

Arrêté n° 504 du 26 septembre 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté

direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 5163

Acte du dirigeant n° 3962 du 21 septembre 2006,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 2547 du 1^{er} septembre 2006 – Service des ouvrages hydrauliques.

page 5166

Délibération n° 2853 du 29 septembre 2006,

portant détermination, au titre de l'année 2007, des prix et des conditions d'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de vente de celui-ci, et détermination des tarifs et des modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, constatation de recette et recouvrement des sommes y afférentes.

page 5229

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 5 octobre 2006, réf. n° 2721/SGT

portant délégation à M. Piero GAILLARD et Mme Cristina MACHET, dirigeants du troisième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 5163

Acte du dirigeant n° 3962 du 21 septembre 2006,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 2547 du 1^{er} septembre 2006 – Service des ouvrages hydrauliques.

page 5166

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 26 settembre 2006, n. 503.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Silvano ZANNI, agente di polizia locale di COURMAYEUR.

pag 5159

Decreto 26 settembre 2006, n. 504.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica

publique à M. Gianfranco ANZOLA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de VERRÈS.

page 5159

SCUOLA

Decreto 27 settembre 2006, prot. n. 41844/SS.

Intitolazione di scuola primaria e secondaria.

pag 5199

TRASPORTI

Decreto 31 agosto 2006, n. 47.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento e ampliamento della S.R. n. 5 di Antagnod, tratto Magneaz-Champoluc, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag 5182

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2676.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti ex legge n. 236/1993 pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua – anni 2004/2006 – ottava scadenza. Impegno di spesa.

pag 5211

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2677.

Approvazione degli esiti della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo obiettivo 3 e del Fondo regionale dedicato alle attività di formazione nell'ambito dei mestieri artigianali – anno 2006 – Invito 2/2006. Impegno di spesa.

pag 5215

Deliberazione 20 settembre 2006, n. 2682.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, dei progetti relativi alla realizzazione di interventi per la prevenzione della dispersione scolastica e formativa oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura C2. Prenotazione di spesa.

pag 5221

URBANISTICA

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2651.

Comune di VALGRISENCHE: Approvazione, ai sensi

sicurezza al Sig. Gianfranco ANZOLA, agente di polizia locale del Comune di VERRÈS.

pag 5159

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Décision du 27 septembre 2006, réf. n° 41844/SS,

portant dénomination d'institutions scolaires.

page 5199

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 47 du 31 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement du tronçon Magneaz-Champoluc de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, constitution d'une servitude légale sur lesdits immeubles au profit de l'Administration régionale et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5182

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 2676 du 15 septembre 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2004 dans le cadre de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Huitième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

page 5211

Délibération n° 2677 du 15 septembre 2006,

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, Objectif n° 3, et du Fonds régional pour les actions de formation aux métiers de l'artisanat – Année 2006. Engagement de la dépense y afférente.

page 5215

Délibération n° 2682 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif n° 3, Mesure C2 – relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets de prévention de l'échec scolaire et formatif, et réservation des crédits y afférents.

page 5221

URBANISME

Délibération n° 2651 du 15 septembre 2006,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de

dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 25.05.2006.

pag 5206

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2652.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006.

pag 5208

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2653.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006.

pag 5209

l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHÉ n° 47 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 25 mai 2006.

page 5206

Délibération n° 2652 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 11 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006.

page 5208

Délibération n° 2653 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 12 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006.

page 5209

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 503 du 26 septembre 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Silvano ZANNI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Silvano ZANNI perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus fonctionnaire de la police locale de COURMAYEUR à compter du 1^{er} juillet 2006.

L'arrêté réf n° 171 du 14 février 1992 est révoqué.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Arrêté n° 504 du 26 septembre 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gianfranco ANZOLA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de VERRÈS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Gianfranco ANZOLA, né à AOSTE l'11 janvier 1959,

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 26 settembre 2006, n. 503.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Silvano ZANNI, agente di polizia locale di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Il Sig. Silvano ZANNI perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di COURMAYEUR a decorrere dal 1° luglio 2006.

Il decreto 14 febbraio 1992, n. 171, è revocato.

Aosta, 26 settembre 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 26 settembre 2006, n. 504.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Gianfranco ANZOLA, agente di polizia locale del Comune di VERRÈS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Gianfranco ANZOLA, nato ad AOSTA l'11 gen-

fonctionnaire de la police locale de la Commune de VERRÈS.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer ses fonctions au sein de la police locale de VERRÈS. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 28 settembre 2006, n. 508.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada di collegamento della località Plan Praz alla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio regionale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per la realizzazione della strada di collegamento della località Plan Praz alla strada regionale n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

COMUNE DI GRESSAN

- 1) Fg. 20 n. 886 di mq. 33 Catasto Fabbricati – Fg. 20 n. 886 (ex 384/b) di mq. 33 Catasto Terreni
ZANOTTI Lelio
n. ad AOSTA il 23.07.61
Res. ad AOSTA via Bornyon, 9
c.f.: ZNTLLE61L23A326S propr. per 1/2
ZANOTTI Fulvio
n. ad AOSTA il 23.07.59
Res. a PARIGI Place Bienvenue, 4
c.f.: ZNTFLV59L23A326J propr. per 1/2
Indennizzo: € 93,40
- 2) Fg. 20 n. 888 (ex 350/b) di mq. 132 Catasto Terreni
SALA Mirella
n. a LIVORNO FERRARIS (VC) il 24.06.41
Res. a SAINT-CHRISTOPHE loc. Croux, 7
c.f.: SLAMLL41H64E626Z propr. per 1/1
Indennizzo: € 373,59
- 3) Fg. 20 n. 891 (ex 351/b) di mq. 33 Catasto Terreni

naio 1959, agente di polizia locale del Comune di VERRÈS.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di VERRÈS, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 settembre 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 508 du 28 septembre 2006,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles appartenant à des particuliers et utilisés pour les travaux de réalisation de la route reliant Plan-Praz à la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, sans qu'aucun acte n'ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région, étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux de réalisation de la route reliant Plan-Praz à la route régionale n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN. Par ailleurs, le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

COMMUNE DE GRESSAN :

- Fg. 20 n. 578 di mq. 9 Catasto Terreni
BERLIER Alfonso Giuseppe
n. a GRESSAN il 28.01.11
Res. a GRESSAN fraz. Barral
c.f.: BRLLNS11A28E165M propr. per 1/2
QUENDOZ Orsola
n. a GRESSAN il 24.01.14
Res. a GRESSAN fraz. Barral
c.f.: QNDRSL14A64E165F propr. per 1/2
Indennizzo: € 118,86
- 4) Fg. 20 n. 893 (ex 353/b) di mq. 216 Catasto Terreni
Fg. 20 n. 915 (ex 52/b) di mq. 308 Catasto Terreni
Fg. 20 n. 905 (ex 257/b) di mq. 284 Catasto Terreni
CUAZ Piero
n. ad AOSTA il 07.12.44
Res. ad AOSTA viale G. S. Bernardo, 59
c.f.: CZUPRI44T07A326P propr. per 6/48
BIONAZ Nicole
n. ad AOSTA il 08.07.73

- Res. ad AOSTA via Zimmermann, 2
c.f.: BNZNCL73L48A326G propr. per 6/48
CUAZ Maria Teresa
n. a TORINO il 21.04.30
Res. ad AOSTA via Stevenin, 11/a
c.f.: CZUMTR30D61L219R propr. per 27/48
BIANCHI Anita
n. ad AOSTA il 14.02.37
Res. ad AOSTA via Petigat, 6
c.f.: BNCNTA37B54A326T propr. per 2/48
BIANCHI Lisetta
n. ad AOSTA il 14.01.30
Res. ad AOSTA via Parigi, 48
c.f.: BNCLTT30A54A326E propr. per 2/48
BIANCHI Carlo
n. ad AOSTA il 26.02.31
Res. ad AOSTA via Parigi, 46
c.f.: BNCCRL31B26A326K propr. per 2/48
CUAZ Mirella
n. ad AOSTA il 10.09.28
Res. a AOSTA viale della Pace, 46
c.f.: CZUMLL28P50A326P propr. per 3/48
Indennizzo: € 1.583,71
- 5) Fg 20 n. 897 (ex 367/b) di mq. 2 Catasto Terreni
Fg 20 n. 903 (ex 258/b) di mq. 70 Catasto Terreni
DAMASSIN Anna Maria
n. a CENTALLO (CN) il 12.07.42
Res. a SALUZZO via Torino, 67
c.f.: DMSNMR42L52C466G nuda propr. per 1/1
CRAVERO Maria Assunta
n. a CENTALLO (CN) il 15.08.08
Res. a TORINO via Vela, 32
c.f.: CRVMSS08M55C466V usufrutto per 1/1
Indennizzo: € 203,78
- 6) Fg 20 n. 899 (ex 369/b) di mq. 3 Catasto Terreni
VIETTI Nadyr
n. ad AOSTA il 17.11.26
Res. ad AOSTA via Festaz, 77
c.f.: VTTNYR26S17A326G
Indennizzo: € 8,50

2) Il presente atto sarà notificato a cura della Direzione Espropriazioni ed Usi Civici a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro, depositato, senza indugio, per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e presso il competente Ufficio del Territorio per la voltura catastale.

Aosta, 28 settembre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 28 settembre 2006, n. 509.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, «Disposizioni per la

- 7) Fg. 20 n. 901 (ex 370/b) di mq. 32 Catasto Terreni
VIETTI Mario
n. ad AOSTA il 13.05.52
Res. ad AOSTA via Trottechien, 18
c.f.: VTTMRA52E13A326P
Indennizzo: € 90,57
- 8) Fg. 20 n. 909 (ex 379/b) di mq. 7 Catasto Terreni
Fg. 20 n. 911 di mq. 70 Catasto Fabbricati – Fg. 20
n. 911 (ex 303/b) di mq. 70 Catasto Terreni
PARRA Mario
n. ad AOSTA il 01.03.39
Res. ad AOSTA via Chavanne, 18
c.f.: PRRMRA39C01A326P propr. per 1/2
PICCINELLI Giuseppina
n. a MAZZÉ (TO) il 28.04.40
Res. ad AOSTA via Chavanne, 18
c.f.: PCCGPP40D68F067A propr. per 1/2
Indennizzo: € 217,93
- 9) Fg. 20 n. 913 di mq. 18 Catasto Fabbricati – Fg. 20
n. 913 (ex 302/b) di mq. 18 Catasto Terreni
DE GRANDIS Franco
n. ad ASCOLI PICENO (AP) il 12.04.30
Res. ad AOSTA Via Grand Tournalin, 9
c.f.: DGRFNC30D12A462K propr. per 1/2
TORRIONE Anna Maria
n. ad AOSTA il 20.04.39
Res. ad AOSTA Via Grand Tournalin, 9
c.f.: TRRNMR39D60A326L propr. per 1/2
Indennizzo: € 50,95
- 10) Fg. 20 n. 918 (ex 476/b) di mq. 75 Catasto Terreni
Fg. 20 n. 920 (ex 53/b) di mq. 141 Catasto Terreni
BERLIER Giuseppe
n. a AOSTA il 21.02.33
Res. a GRESSAN fraz. Cretaz
c.f.: BRLGPP33B21A326D propr. per 1/2
BERLIER Rina Efelda
n. a AOSTA il 05.05.31
Res. a GRESSAN fraz. Cretaz
c.f.: BRLRFL31E45A326Q propr. per 1/2
Indennizzo: € 611,33

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par la Direction des expropriations et des droits d'usage, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré à la Recette des impôts et déposé, sans délai, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire aux fins de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 509 du 28 septembre 2006,

portant remplacement d'un membre suppléant du

tutela dei consumatori e degli utenti» – Sostituzione di un membro supplente del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Il sig. Fulvio OBINO è nominato membro supplente del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti di cui all'articolo 2 della legge regionale 7 giugno 2004, recante «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti», in sostituzione del sig. Giovanni CENTOLA, dimissionario;

2) il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;

3) il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti provvederà alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 settembre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Ordinanza 2 ottobre 2006, n. 514.

Deroga, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, dell'Ordinanza del Ministero della Salute 22.10.2005, in materia di influenza aviaria, per l'organizzazione di una mostra ornitologica in Comune di DONNAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. in applicazione della deroga disposta dall'articolo 3, comma 2, dell'Ordinanza del Ministero della Salute del 22 ottobre 2005 si autorizza lo svolgimento di una mostra ornitologica nel Comune di DONNAS dal 26 ottobre 2006 al 29 ottobre 2006, nella quale saranno presenti esclusivamente canarini, esotici e pappagallini, specie non recettive all'influenza aviaria. Tale deroga è disposta nel rispetto delle seguenti condizioni:

- gli uccelli condotti alla mostra devono essere scortati dai certificati sanitari rilasciati dal Servizio veterinario dell'Azienda USL del comune di provenienza;
- le condizioni di benessere dei volatili esposti alla mostra devono essere rispettate;

Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Fulvio OBINO est nommé membre suppléant du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à l'art. 2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers), en remplacement de M. Giovanni CENTOLA, démissionnaire ;

2) Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté ;

3) Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de faire publier le présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Ordonnance n° 514 du 2 octobre 2006,

portant dérogation aux dispositions de l'ordonnance du Ministère de la santé du 22 octobre 2005 en matière de grippe aviaire pour l'organisation d'une exposition d'oiseaux dans la commune de DONNAS, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de ladite ordonnance.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Par dérogation à l'interdiction visée au deuxième alinéa de l'art. 3 de l'ordonnance du Ministère de la santé du 22 octobre 2005, le déroulement d'une exposition d'oiseaux dans la commune de DONNAS (du 26 au 29 octobre 2006), destinée exclusivement aux canaris, aux exotiques et aux petits perroquets qui ne sont pas réceptifs au virus la grippe aviaire, est autorisé, sous respect des conditions ci-après :

- Les espèces avicoles participant à l'exposition doivent être accompagnées des certificats sanitaires délivrés par le Service vétérinaire de l'Agence USL de la commune de provenance ;
- Les conditions de bien-être des animaux exposés doivent être respectées ;

- qualora le gabbie con gli animali siano scaricate dagli automezzi e sistemate in terra, devono essere stesi, sotto le gabbie, dei teli per la raccolta delle deiezioni degli animali e del materiale di lettiera;
- tutti i soggetti esposti alla mostra devono essere anellati, in regola con le norme in materia di detenzione degli animali;
- i nomi ed i recapiti degli allevatori devono essere annotati su appositi registri e preventivamente segnalati al Servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;

2. la notifica della presente ordinanza, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, salute e politiche sociali, al Ministero della Salute, al comune di DONNAS e al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Aosta, 2 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 5 ottobre 2006, prot. n. 2721/SGT.

Delega ai dirigenti di terzo livello dell'Amministrazione regionale Sigg.ri Piero GAILLARD e Cristina MACHET alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale e dei contratti individuali di lavoro del personale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la gra-

- Au cas où les cages des animaux seraient déchargées des véhicules et posées par terre, des bâches doivent être tendues au-dessous pour recueillir les déjections des animaux et la litière ;
- Tous les oiseaux exposés doivent être bagués conformément aux dispositions en matière de détention des animaux ;
- Les noms et les adresses des éleveurs doivent être inscrits sur des registres ad hoc et signalés au préalable au Service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2. L'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales notifie la présente ordonnance au Ministère de la santé, à la Commune de DONNAS et au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 octobre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Acte du 5 octobre 2006, réf. n° 2721/SGT

portant délégation à M. Piero GAILLARD et Mme Cristina MACHET, dirigeants du troisième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à

duazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle successive n. 1273/2006, 1533/2006 e 2364/2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 settembre 2006 concernente: «Funzionario regionale Dott. Piero GAILLARD – Conferimento a tempo determinato dell'incarico di terzo livello dirigenziale di Capo servizio del servizio sanità ospedaliera – Attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2869 in data 29 settembre 2006 concernente: «Dott.ssa Cristina MACHET – Assunzione con incarico fiduciario di Vice capo ufficio stampa – responsabile delle relazioni esterne. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, i dirigenti incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale soprarichiamate al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti regionali sopraelencati, ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

i dirigenti regionali sigg.ri Piero GAILLARD e Cristina MACHET incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati, rispettivamente con decorrenza 1° ottobre 2006 e 9 ottobre 2006.

Aosta, 5 ottobre 2006.

Il Presidente
CAVERI

jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1273 du 5 mai 2006, 1533 du 26 mai 2006 et n° 2364 du 24 août 2006;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 septembre 2006 portant : « Fonctionnaire régional M. Piero GAILLARD. Attribution des fonctions de chef du service de la santé hospitalière- troisième niveau de direction – et du traitement y afférent. Engagement de dépense » ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2869 du 29 septembre 2006 portant : « Recrutement sous contrat à durée déterminée de Mme Cristina MACHET, attribution à celle-ci des fonctions fiduciaires de Vice Chef du bureau de presse – Responsable des relations extérieures – Attribution du traitement y afférent. Engagement de dépense. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, aux dirigeants faisant l'objet des délibérations du Gouvernement régional n° 2858 et 2869 du 29 septembre 2006 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer les dirigeants régionaux M. Piero GAILLARD et Mme Cristina MACHET, en ce qui les concernent, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Piero GAILLARD et Mme Cristina MACHET, dirigeants régionaux du troisième niveau de direction mandatés par les délibérations du Gouvernement régional mentionnées au préambule, sont habilités à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter, respectivement, du 1^{er} octobre 2006 et du 9 octobre 2006.

Fait à Aoste, le 5 octobre 2006

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 25 settembre 2006, n. 31.

Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2006/2007.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2006/2007, visto l'andamento meteorologico della stagione estiva e i risultati dei censimenti condotti sulla specie, il tetto di prelievo, così come previsto dall'art. 7 del Calendario Venatorio, è stabilito nella misura di 135 (centotrentacinque) capi, di cui massimo 11 (undici) capi nella ZPS della Val Ferret (Zona di Protezione Speciale).

Art. 2

Il prelievo deve essere effettuato nella misura di 81 capi (60%), di cui 7 capi nella ZPS della Val Ferret (Zona di Protezione Speciale), nel periodo compreso tra il 01.10.2006 e il 29.10.2006, fatto salvo il raggiungimento dei tetti di abbattimento, e nella misura di 54 capi (40%), di cui 4 capi nella ZPS della Val Ferret (Zona di Protezione Speciale), nel periodo compreso tra il 01.11.2006 e il 30.11.2006, fatto salvo il raggiungimento dei tetti di abbattimento.

Art. 3

Le chiusure anticipate dell'attività venatoria al gallo forcello per il raggiungimento dei tetti di abbattimento saranno fissate e diffuse dalla Direzione flora, fauna, caccia e pesca mediante comunicazioni scritte al Comitato regionale per la gestione venatoria, alle Stazioni forestali e agli organi di stampa e di comunicazione.

Art. 4

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 25 settembre 2006.

L'Assessore
ISABELLON

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 31 du 25 septembre 2006,

portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2006/2007.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Au titre de la saison cynégétique 2006/2007, compte tenu de l'évolution météorologique de la saison estivale et des résultats des recensements effectués sur l'espèce en question, le plafond d'abattage visé à l'art. 7 du calendrier de la chasse est fixé à 135 (cent trente-cinq) têtes, dont 11 (onze) têtes maximum peuvent être abattues dans la zone de protection spéciale (ZPS) du val Ferret.

Art. 2

Les têtes pourront être tirées à hauteur de 60 p. 100 (81 têtes, dont 7 dans la zone de protection spéciale du val Ferret) pendant la période allant du 1^{er} au 29 octobre 2006 et à hauteur de 40 p. 100 (54 têtes, dont 4 dans la zone de protection spéciale du val Ferret) pendant la période allant du 1^{er} au 30 novembre 2006, sans préjudice de la fermeture de la chasse au tétras-lyre dès l'atteinte des plafonds d'abattage.

Art. 3

La fermeture anticipée de la chasse au tétras-lyre pour l'atteinte des plafonds d'abattage est fixée et communiquée par écrit au Comité régional de la gestion de la chasse, aux postes forestiers et aux médias par la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche.

Art. 4

Copie du présent arrêté est transmise à la direction compétente en matière d'affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 25 septembre 2006.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 21 settembre 2006, n. 3962.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2547 in data 1° settembre 2006 nell'ambito del Servizio opere idrauliche.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2547/2006 e identificata con scheda n. 92 – codice G.16.0.3.A. come sottoindicato:

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 3962 du 21 septembre 2006,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 2547 du 1^{er} septembre 2006 – Service des ouvrages hydrauliques.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

1) La liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par le Gouvernement régional aux termes de la délibération n° 2547/2006 (fiche n° 92, code G.16.0.3.A.) est approuvée comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>CODE DE LA FICHE</i>	<i>PERSONNEL PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
92	G.16.0.3.A.	Marco TREVISAN	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	Marco TREVISAN

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

Provvedimento dirigenziale 28 settembre 2006, n. 4120.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2007, ai sensi della legge re-

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

Acte du dirigeant n° 4120 du 28 septembre 2006,

portant approbation, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2007,

gionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29.10.2004, n. 24.

IL DIRETTORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2007, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN SCADENZA NEL 1° SEMESTRE 2007, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, COME MODIFICATA DALLA L.R. 29.10.2004, N. 24, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997 come modificata dalla legge regionale n. 24/2004;

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au present acte, relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2007, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et affichage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

REGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPIRANT AU COURS DU PREMIER SEMESTRE 2007, AU SENS DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ALINÉAS DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997 PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION, TELLE QU'ELLE A ÉTÉ MODIFIÉE PAR LA LOI RÉGIONALE N° 24/2004.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004;

4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla successiva n. 24/2004, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2007, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1).

Il Dirigente
SALVEMINI

4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du premier semestre 2007 figurant à l'annexe 1 du présent avis, relatifs aux nominations du ressort du Gouvernement régional.

Le directeur,
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 5/2000 (artt. 18, 19, 20 e 21)

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:

- scelti tra gli iscritti nel Registro dei revisori contabili ovvero tra i funzionari del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica che abbiano esercitato per almeno 3 anni le funzioni di revisori dei conti o di componenti dei collegi sindacali (comma 2, art. 18, L.R. n. 5/2000)
- non sussistenza delle incompatibilità di cui all'articolo 20 della L.R. n. 5/2000

Emolumenti: indennità mensile di carica nella misura stabilita dalla Giunta regionale (10% degli emolumenti del direttore generale + rimborso spese di viaggio e indennità di missione)

Scadenza: 19.02.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CONSORZIO APISTICO DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio direttivo

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 56/1982, 30/1984, Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Eventualmente stabiliti dall'Assemblea dei soci

Scadenza: 31.03.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 4 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CONSORZIO APISTICO DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Revisori Conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 56/1982, 30/1984, Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Eventualmente stabiliti dall'Assemblea dei soci

Scadenza: 31.03.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 4 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CONSORZIO PRODUTTORI FRUTTA DI GRESSAN SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE ISTITUTO MUSICALE DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 17.03.1992, n. 8 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.03.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE ISTITUTO MUSICALE DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 17.03.1992, n. 8 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 31.03.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE PER LE BIOTECNOLOGIE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 45/1990 e succ. modif.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: rimborso spese

Scadenza: 08.02.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE SAPEGNO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: L.R. n. 33/1991 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 16.01.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZIONE SAPEGNO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: L.R. n. 33/1991 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 16.01.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: IN.VA SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Amministratore delegato

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 81/1987 e succ. modif. + Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Compenso annuo lordo di Euro 12.000 + gettone di presenza di Euro 160

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: IN.VA SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. 81/1987 e succ. modif. + Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Gettone di presenza di Euro 160 a seduta.

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: IN.VA SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 81/1987 e succ. modif. + Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: Iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: tariffa minima dei dottori commercialisti e ragionieri collegiati.

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: IN.VA SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 81/1987 e succ. modif. + Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: Iscrizione Registro revisori contabili

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: LA KIUVA SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: R.A.V. SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:*1

Normativa di riferimento: Conv. rep. 6993/85 del 30.01.1985

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: compenso annuo lordo di Euro 10.330 + gettone di presenza di Euro 78 a seduta + rimborso spese (forfettario Euro 186 al giorno)

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: R.A.V. SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Conv. rep. 6993/85 del 30.01.1985

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Non previsti

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: legge regionale n. 22/1997-DGR n. 4305/97

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:

almeno due dei seguenti:

- laurea in economia e commercio, giurisprudenza o scienze politiche
- almeno 3 anni esperienza amministrazione società settore dei servizi
- almeno 3 anni attività professionale materia finanziaria, giuslavorista, assicurativa o previdenziale.

Emolumenti: compenso di Euro 1.600 + gettone di presenza di Euro 80 a seduta

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: legge regionale n. 22/1997-DGR n. 4305/97

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali + gettone di presenza di Euro 80

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: legge regionale n. 22/1997-DGR n. 4305/97

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:

Emolumenti: Non previsti

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOC. COOP. PRODUCTEURS DE FRUITS DE JOVENÇAN

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: SOCIETÀ COOPERATIVA ELETTRICA GIGNOD

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 62/1993 + Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: gettone di presenza di Euro 61,97 a seduta

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: UNIONE VALDOSTANA GUIDE DI ALTA MONTAGNA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 7/1997 + Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Gettone di presenza di Euro 25,82.

Scadenza: 16.05.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: VALDIGNE – MONT BLANC SOC. COOP.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 28.02.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: VALECO SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 10.08.1987 n. 63

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: VALECO SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 10.08.1987 n. 63

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: VALECO SPA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 10.08.1987 n. 63

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Euro 3.560 annui + rimborso spese

Scadenza: 30.04.2007

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15 giorni antecedenti la data della nomina.

Durata: 3 anni

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Decreto 31 agosto 2006, n. 47.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento e ampliamento della S.R. n. 5 di Antagnod, tratto Magneaz-Champoluc, in Comune di AYAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI**

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione e l'asservimento coattivo degli immobili di seguito descritti, nel Comune di AYAS necessari per lavori di ammodernamento e ampliamento della S.R. n. 5 di Antagnod, tratto Magneaz-Champoluc, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio e di asservimento da corrispondere alle ditte di cui all'elenco allegato:

COMUNE DI AYAS

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Acte du dirigeant n° 47 du 31 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement du tronçon Magnéaz-Champoluc de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, constitution d'une servitude légale sur lesdits immeubles au profit de l'Administration régionale et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

**LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE**

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune d'AYAS et nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement du tronçon Magnéaz-Champoluc de la RR n° 5 d'Antagnod, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale, au profit de laquelle est également constituée une servitude légale sur lesdits biens ; l'indemnité provisoire d'expropriation et de servitude à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens :

COMMUNE D'AYAS

Progr.	DITTA	Foglio	Mappale	Superficie Espropriata m ²	Superficie Asservita m ²	Coltura	Indennità base Euro	Catasto terreni Catasto Fabbricati
1	BIELLER Ezio nato ad Ayas il 28/08/1924, residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue J. B. Dondeymaz, 3 C.F. BLL ZEI 24M28 A094U - Proprietario per 1/1	29 35	91 140		4 13	PR PR	4,13	Catasto terreni Catasto terreni
2	RONCO Vittorio nato a Vercelli il 31/07/1922, residente in Vercelli Via Duchessa Iolanda, 20 C.F. RNC VTR 22L31 L750W - Proprietario per 1/1	35 35	236 ex 26/b 26	10	3	PR PR	8,02	Catasto terreni Catasto terreni
3	FAVRE Dante nato ad Ayas il 22/11/1937, residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue des Guides, 4 C.F. FVR DNT 37S22 A094G - Proprietario per 1/3 FAVRE Gianfranco nato ad Ayas il 22/12/1948 residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue des Guides, 10 C.F. FVR GFR 48T22 A094F - Proprietario per 1/3 ABBA' Giuseppe nato a Moncalieri (TO) il 25/11/1943, residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue des Guides, 10 C.F. BBA GPP 43S25 F335P - Proprietario per 1/9 ABBA' Michela nata a Moncalieri (TO) il 30/05/1969 residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue des Guides, 10	35	254 ex 27/b	6		PR	4,38	Catasto terreni

7	FAVRE Agostino nato ad Aosta il 29/04/1959 residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue Tane, 7 C.F. FVR GTN 59D29 A326V - Proprietario per 1/2 FAVRE Saverio nato ad Ayas il 12/01/1954 residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue Tane, 7 C.F. FVR SVR 54A12 A094A - Proprietario per 1/2	35	35	22	PR	5,35	Catasto terreni
8	Provincia di Genova dei Frati Minori Cappuccini Con sede in Genova Piazza Cappuccini C.F. 80017130107 - Proprietario per 1/1	35 35 35 35 35	251 ex 50/b 240 ex 52/b 239 ex 166/b 252 ex 167/b 250 ex 168/b	92 39 126 113 13	PR PR PR PR I	270,12	Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni
9	CHASSEUR Dina nata ad Ayas il 13/03/1926, residente in Ayas Fraz. Pallenc Rue de Bordon, 16 C.F. CHS DNI 26C53 A094Y - Proprietaria per 1/2 PERRET Eliana nata ad Aosta il 25/03/1960, residente in Ayas Fraz. Champoluc Via Boiron, 14 C.F. PRR LNE 60C65 A326W - Proprietaria per 1/4 PERRET Leandro nato ad Ayas l'11/06/1951, residente in Ayas Fraz. Pallenc Route de la Traversa, 4 C.F. PRR LDR 51H11 A094K - Proprietario per 1/4	35 35 35 35 35 35 35	241 ex 54/b 230 ex 88/b 249 ex 169/b 221 ex 172/b 208 ex 92/b 232 ex 181/b 206 ex 94/b CT 207 ex 207/a CT	47 46 60 65 6 83 7 20	PR PR PR PR PR PR EU EU	243,61	Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni Catasto fabbricati Catasto fabbricati
10	DONDEYNAZ Alfredo nato ad Ayas il 29/02/1912 C.F. DND LRD 12B29 A094P - Compropr.	35	242 ex 59/b	77	PR	56,16	Catasto terreni

	DONDEYNAZ Lino di Antonio – Compror.												
11	HERESAZ Silvana nata ad Ayas il 16/03/1948 residente in Ayas Fraz. Palouettaz Rue des Fleurs, 16 C.F. HRS SVN 48C56 A094S - Proprietaria per 1/2 TRUCHET EDY nata ad Aosta il 27/01/1963 residente in Ayas Fraz. Pallenc Route de la Traversa, 18 C.F. TRC DYE 63A67 A326D - Proprietaria per 1/2	35	243 ex 60/b CT	50			EU		2.400,00		Catasto fabbricati		
12	SCAGLIOTTI Lucia nata a Ticineto (AL) il 16/01/1933 residente in Torino Lungo Po Antonelli Alessandro, 85 C.F. SCG LCU 33A56 L165W - Proprietaria per 1/1	35 35	244 ex 61/b 219 ex 174/b	55 25			PR PR		3.840,00		Catasto terreni Catasto terreni		
13	ARTAZ Denis nato ad Aosta il 05/06/1955 residente in Ayas Fraz. Magneaz Route de la Traversa, 27 C.F. RTZ DNS 55H05 A326H - Proprietario per 1/3 ARTAZ Maria Viviana nata ad Aosta il 29/08/1958 residente in Challand-Saint-Anselme Fraz. Quinçod Via Capoluogo, 182 C.F. RTZ MVV 58M69 A326B - Proprietaria per 1/3 ARTAZ Nelsir nato ad Aosta il 22/07/1968 residente in Ayas Fraz. Magneaz Rue Capitaine Quey, 16 C.F. RTZ NSR 68L22 A326U - Proprietario per 1/3	35 37 37	255 ex 62/b 278 ex 121/b 281 ex 221/b	8 62 28			PR I PR		27,46		Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni		
14	VIOT Fernanda Elvira nata ad Ayas il 27/11/1929 residente in Fontanetto Po (VC) Via Apostoli, 3 C.F. VTI FNN 29S67 A094Y - Proprietaria per 1/2	35 35	223 ex 71/b 231 ex 147/b	31 62			PR PR			67,83	Catasto terreni Catasto terreni		

	<p>VIOT Paolo Ernesto nato a Milano il 17/07/1966 residente in Ayas Fraz. Corbet Strada Regionale 45, 8 C.F. VTI PRN 66L17 F205U - Proprietario per 1/4 VIOT Sergio nato a Milano il 14/01/1964 residente in Ayas Fraz. Champian Rue des Rascards, 8 C.F. VTI SRG 64A14 F205D - Proprietario per 1/4</p>					
<p>15</p>	<p>BELLU' Fernanda Maria nata a Seregno (MI) il 27/11/1928 residente in Milano Viale Bezzi Ergisto, 2 C.F. BLL FNN 28S67 I625J - Proprietaria per 2/3 LUCCHELLI Anna nata a Como il 15/08/1959 residente in Milano Via Vignoli Tito, 53 C.F. LCC NNA 59M55 C933F - Proprietaria per 1/24 LUCCHELLI Elisabetta Maria nata a Milano il 12/02/1967 residente in Milano Via Metaura, 4 C.F. LCC LBT 67B52 F205S - Proprietaria per 1/24 LUCCHELLI Emilio nato a Milano il 19/02/1956 residente in Milano Via Dogali, 11 C.F. LCC MLE 56B19 F205R - Proprietario per 1/24 LUCCHELLI Erminia nata a Como il 01/03/1962 residente in Milano Via De Ruggiero, 31 C.F. LCC RMN 62C41 C933O - Proprietaria per 1/24 LUCCHELLI Federica nata a Magenta (MI) il 29/08/1957 residente in Milano Viale Caterina da</p>	<p>35 35</p>	<p>216 ex 76/b CT 217 ex 176/b</p>	<p>55 32</p>	<p>EU PR</p>	<p>Catasto fabbricati Catasto terreni</p> <p style="text-align: right;">4.176,00</p>

	Forlì, 26 C.F. LCC FRC 57M69 E801K - Proprietaria per 1/24 LUCCHELLI Marco Maria nato a Milano il 27/10/1963 residente in Milano Corso di Porta Ticinese, 6 C.F. LCC MCM 63R27 F205E - Proprietario per 1/24 LUCCHELLI Matteo Maria nato a Milano il 28/03/1968 residente in Milano Via Leone Tolstoj, 12 C.F. LCC MTM 68C28 F205R - Proprietario per 1/24 LUCCHELLI Tomaso Maria nato a Milano l'11/11/1969 residente in Milano Via Cirillo, 12 C.F. LCC TSM 69S11 F205K - Proprietario per 1/24	35	225 ex 77/b	1	PR	0,73	Catasto terreni
16	FAVRE Aldo nato ad Ayas il 23/06/1942 residente in Ayas Fraz. Champlan Route de la Traversa, 20 C.F. FVR LDA 42H23 A094M - Proprietario per 1/1	35	226 ex 78/b CT	54	EU	39,39	Catasto fabbricati
17	GAILLARD Mario nato ad Aosta il 30/12/1960 residente in Ayas Fraz. Pallenc Route de la Traversa, 1 C.F. GLL MRA 60T30 A326D - Proprietario per 1/1	35	227 ex 79/b	4	PR	2,92	Catasto terreni
18	DENARIER Luisa nata in Stati Uniti d'America il 20/11/1928 residente in Ayas Fraz. Magneaz Via Capitaine Quey, 12 C.F. DNR LSU 28S60 Z404Q - Proprietaria per 1/1						

19	FOSSON Elsa nata ad Aosta il 29/09/1957 residente in Ayas Fraz. Pallenc Route de la Traversa, 10/a C.F. FSS LSE 57P69 A3260 - Proprietaria per 1/2 HERESAZ Luciano nato ad Ayas il 09/04/1955 residente in Ayas Fraz. Pallenc Route de la Traversa, 10/a C.F. HRS LCN 55D09 A094K - Proprietario per 1/2	35 35	228 ex 80/b 213 ex 213/a CT	32 8	PR EU	407,34	Catasto terreni Catasto fabbricati
20	CHASSEUR Carla nata ad Ayas il 28/07/1959 residente in Ayas Fraz. Antagnod Route E. Chanoux, 1 C.F. CHS CRL 59L68 A094L - Proprietaria per 1/1	35	214 ex 81/b	4	PR	192,00	Catasto terreni
21	FOSSON Massimo nato ad Ayas il 12/01/1939 residente in Ayas Fraz. Palouettaz Route de la Traversa, 7 C.F. FSS MSM 39A12 A094R - Proprietario per 1/1	35	210 ex 85/b	11	PR	8,02	Catasto terreni
22	MOSCHINI Maria Teresa nata a Torino il 22/12/1929 residente in Torino Via Marco Polo, 41 C.F. MSC MTR 29T62 L219F - Proprietaria per 1/1	35	211 ex 86/b	7	EU	336,00	Catasto terreni
23	CHAMPRETAVY Anny nata ad Aosta il 02/04/1959 residente in Ayas Fraz. Corbet Strada Regionale 45, 17 C.F. CHM NNY 59D42 A326T - Proprietaria per 1/3 CHAMPRETAVY Rosella nata ad Aosta il 01/10/1965 residente in Fraz. Corbet Strada Regionale 45, 8 C.F. CHM RLL 65R41 A326O - Proprietaria per 1/3	35 35	229 ex 87/b 212 ex 178/b	35 13	PR PR	649,53	Catasto terreni Catasto terreni

27	HENRY Anita nata ad Ayas il 07/04/1949 residente in Ayas Fraz. Champoluc Rue Bière, 2/a C.F. HNR NTA 49D47 A094A – Proprietaria per 1/2 HENRY Remo nato ad Ayas il 12/08/1946 residente in Ayas Fraz. Champoluc Chemin Varasc, 32 C.F. HNR RME 46M12 A094F – Proprietario per 1/2	35	143	1	27	PR	6,56	Catasto terreni
28	FERRANDO Vittoria nata a Vercelli il 17/02/1926 residente in Vercelli C.so Avogadro di Quaregna, 27 C.F. FRR VTR 26B57 L750B – Proprietaria per 1/1	35	237 ex 153/b	1		PR	0,73	Catasto terreni
29	BOTTERO Giuseppe nato a Vercelli il 26/07/1924 residente in Vercelli Corso S. Martino, 6 C.F. BTT GPP 24L26 L750R – Proprietario per 1/1	35 35 35	253 ex 154/b 238 ex 184/b 154	144 13	9	PR PR PR	116,70	Catasto terreni Catasto terreni Catasto terreni
30	VUILLERMET Guido nato ad Ayas il 19/12/1939 residente in Ayas Fraz. Champoluc Route Ramey, 88 C.F. VLL GDU 39T19 A094Z – Proprietario per 1/1	35 35	245 ex 157/b 246 ex 157/c	63 27		PR PR	65,64	Catasto terreni Catasto terreni
31	BRUTTI Maria Palma nata a Grottammare (AP) il 12/07/1949 residente in Vercelli Via Pietro Micca, 30 C.F. BRT MPL 49L52 E207L – Proprietaria per 1/2 TORRICELLA Andrea nato a Vercelli il 23/05/1979 residente in Vercelli Via Pietro Micca, 30 C.F. TRR NDR 79E23 L750Y – Proprietario per 1/4 TORRICELLA Roberta nata a Vercelli il 05/07/1986	35	248 ex 170/b	25		PR	18,23	Catasto terreni

34	<p>DE FRANCESCHINI Renza nata a Torrevecchia Pia (PV) il 02/12/1937 residente in Gorla Minore (VA) Via Montenero, 19</p> <p>C.F. DFR RNZ 37T42 L285A – Proprietaria per 1/8</p> <p>FONTANELLA Lidia nata a Trecate (NO) il 25/09/1945 residente in Milano Via Battistotti Sassi, 30</p> <p>C.F. FNT LDI 45P65 L356K - Proprietaria per 1/4</p> <p>GIAMELLO Carmen nata a Saliceto (CN) il 24/01/1936 residente in Millesimo (SV) Via Trento e Trieste, 98</p> <p>C.F. GML CMN 36A64 H710P - Proprietaria per 1/4</p> <p>PEDROTTI Antonio nato a Marnate (VA) il 22/09/1935 residente in Gorla Minore (VA) Via Montenero, 19</p> <p>C.F. PDR NTN 35P22 E965Q – Proprietario per 1/8</p> <p>SCOTTI Giuseppina nata a Torino il 29/05/1954 residente in Castiglione Torinese (TO) Via Donaudi, 15</p> <p>C.F. SCT GPP 54E69 L219N – Proprietaria per 1/4</p>	35	215 ex 190/b CT	17	EU	816,00	Catasto fabbricati
35	<p>DEVAL S.P.A. con sede in Aosta Via Festaz, 42</p> <p>C.F. 01013210073 – Proprietario per 1/1</p>	35	205 ex 191/b CT	7	EU	5,11	Catasto fabbricati
36	<p>FAVRE Stefano nato ad Aosta il 27/12/1965 residente in Ayas Fraz. Frachey Chemin de Soussun, 1</p> <p>C.F. FVR SFN 65T27 A326H – Proprietario per 1/1</p>	35	192	28	PR	6,81	Catasto terreni

37	LUPARIA Franca nata a Moncalvo (AT) il 01/05/1949 residente in Ayas Fraz. Champoluc Chemin de Barne, 5 C.F. LPR FNC 49E41 F336L – Proprietaria per 1/1	35	196		20	PR	4,86	Catasto terreni
38	Comune di Ayas Fraz. Antagnod Route Barmasc, 1 C.F. 00106960073 – Proprietario per 1/1	35	132		7	PR	1,70	Catasto terreni
39	BONGIANINO Teresina nata a Vercelli il 08/12/1956 residente in Borgo d'Ale (VC) Via Matteotti, 3 C.F. BNG TSN 56T48 L750G – Proprietaria per 1/2 GARIGLIO Giuliano nato a Borgo d'Ale (VC) il 25/04/1938 residente in Borgo d'Ale (VC) Via Matteotti, 3 C.F. GRG GLN 38D25 B009A – Proprietario per 1/2	37 37	284 ex 8/b CT 283 ex 233/b CT	7 16		EU EU	1.104,00	Catasto fabbricati Catasto fabbricati
40	DONDEYNAZ Maria nata ad Aosta il 29/03/1948 residente in Ayas Fraz. Magneaz Route de la Traversa, 24 C.F. DND MIRA 48C69 A326Q – Proprietaria per 1/1	37	275 ex 23/b	251		I	4,89	Catasto terreni
41	FAVRE Dionisia nata ad Aosta il 01/06/1956 residente in Ayas Fraz. Champoluc Chemin Portal, 13 C.F. FVR DNS 56H41 A326R – Proprietaria per 1/2 FAVRE Giovanni nato ad Ayas il 21/02/1950	37	268 ex 40/b	26		PR	18,96	Catasto terreni

2) sui fondi serventi contraddistinti al F. 35 n. 91, 140, 26, 28, 141, 33, 34, 35, 142, 143, 154, 192, 196, 132, la larghezza della servitù sarà di mt. 1,00 come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto.

3) la servitù imposta comporta il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù, con l'obbligo di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo e con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali coltivazioni;

4) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

5) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

6) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

8) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 31 agosto 2006.

Il Direttore
RIGONE

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 27 settembre 2006, prot. n. 41844/SS.

Intitolazione di scuola primaria e secondaria.

IL SOVRINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

2) La largeur de la servitude qui frappe les biens cadastrés sous les n^{os} 91, 140, 26, 28, 141, 33, 34, 35, 142, 143, 154, 192, 196 et 132 de la feuille n^o 35 (fonds servants) est de 1 mètre, ainsi qu'il est indiqué au plan de masse qui fait partie intégrante du présent acte ;

3) Ladite servitude comporte l'interdiction, pour le propriétaire du fond servant et pour ses héritiers et ayants cause, d'accomplir tout acte pouvant représenter un danger pour l'ouvrage réalisé et diminuer ou entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question, ainsi que l'obligation de maintenir la destination agricole des terrains concernés et d'y pratiquer uniquement les cultures habituelles ;

4) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n^o 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

5) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n^o 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

8) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n^o 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 31 août 2006.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du 27 septembre 2006, réf. n^o 41844/SS,

portant dénomination d'institutions scolaires.

LE SURINTENDANT DES ÉCOLES

Omissis

décide

la scuola primaria di QUART – Villair è intitolata al nome di «Maria Giuseppina Barbara Ronc» e la scuola secondaria di primo grado è intitolata al nome di «Don Bénigne Favre».

Aosta, 27 settembre 2006.

Il Sovrintendente
BONGIOVANNI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3956.

Rettifica, per mero errore materiale, della deliberazione della Giunta regionale n. 2175 del 29.07.2006 concernente l'impegno e la liquidazione delle somme spettanti ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz Dessous del comune di ROISAN per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima, relativamente alla somma spettante ad uno dei proprietari.

IL COORDINATORE
DEL DIPARTIMENTO
TERRITORIO, AMBIENTE E
RISORSE IDRICHE

Omissis

decide

di rettificare, per mero errore materiale, il quarto rigo del primo alinea del punto 3) della deliberazione della Giunta regionale n. 2175 del 29.07.2006 concernente l'impegno e la liquidazione delle somme spettanti ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz Dessous del comune di ROISAN per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima, sostituendo alla somma erroneamente indicata in Euro 81.450,00, la somma corretta di Euro 81.440,00.

L'Estensore
DEVOTI

Il Coordinatore
ROCCO

Provvedimento dirigenziale 20 settembre 2006, n. 3958.

Convenzione tra la R.A.V.A. e il Comune di ARNAD per il finanziamento dell'intervento di potabilizzazione delle acque da destinare al consumo umano nell'ambito del «Potenziamento e razionalizzazione della rete acque-

L'école primaire et l'école secondaire du premier degré du Villair de QUART prennent, respectivement, la dénomination « Maria Giuseppina Barbara Ronc » et « Don Bénigne Favre ».

Fait à Aoste, le 27 septembre 2006.

Le surintendant,
Patrizia BONGIOVANNI

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Acte du dirigeant n° 3956 du 20 septembre 2006,

portant rectification d'une erreur matérielle commise dans le dispositif de la DGR n° 2175 du 29 juillet 2006 – portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente – pour ce qui est des sommes dues à l'un desdits propriétaires.

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DU TERRITOIRE,
DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES HYDRIQUES

Omissis

décide

La somme indiquée à la quatrième ligne du premier point de la liste des propriétaires visée au point 3 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2175 du 29 juillet 2006 – portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site – qui, par erreur matérielle, s'élevait à 81 450,00 euros, est remplacée par la somme correcte correspondant à 81 440,00 euros.

Le rédacteur,
Rita DEVOTI

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

Acte du dirigeant n° 3958 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'ARNAD en vue du financement des travaux de potabilisation des eaux destinées à la consommation humaine, dans le

dottistica di rilevanza comunitaria della C.M. Evançon» di cui alla D.C.R. n. 1407/XII in data 14.07.2005, modificata dalla D.G.R. n. 3970 del 26.11.2005. Impegno di spesa.

IL COORDINATORE
DEL DIPARTIMENTO
TERRITORIO, AMBIENTE E
RISORSE IDRICHE

Omissis

decide

1) di approvare la convenzione, che costituisce parte integrante del presente atto, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e il comune di ARNAD inerente ai lavori di potabilizzazione delle acque da destinare al consumo umano, nell'ambito degli interventi di «Potenziamento e razionalizzazione della rete acquedottistica di rilevanza comunitaria della C.M. Evançon»;

2) di impegnare, come appresso descritto, le seguenti somme da erogarsi con le modalità di cui all'art. 6 dell'alleghata convenzione:

- Euro 500.000,00 (cinquecentomila/00) con imputazione al Capitolo 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati», dettaglio 13025 «Spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati da comuni, comunità montane, consorzi e/o loro associazioni», fondo di Euro 2.500.000,00 prenotato con la DGR n. 3970 del 26.11.2005, del bilancio pluriennale della Regione 2006-2008 per l'anno 2007 che presenta la necessaria disponibilità;
- Euro 500.000,00 (cinquecentomila/00) con imputazione al Capitolo 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati», dettaglio 13025 «Spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati da comuni, comunità montane, consorzi e/o loro associazioni», fondo di Euro 3.000.000,00 prenotato con la DGR n. 3970 del 26.11.2005, del bilancio pluriennale della Regione 2006-2008 per l'anno 2008 che presenta la necessaria disponibilità;

L'Estensore
DEVOTI

Il Capo Servizio
MADDALENA

cadre des actions de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau de la Communauté de montagne Evançon visées à la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3970 du 26 novembre 2005, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE CHEF
DU SERVICE DE LA GESTION
DES RESSOURCES ET
DU DOMAINE HYDRIQUES

Omissis

décide

1) La convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'ARNAD en vue du financement des travaux de potabilisation des eaux destinées à la consommation humaine, dans le cadre des actions de renforcement et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau de la Communauté de montagne Evançon, est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte ;

2) Les sommes ci-après, qui seront octroyées selon les modalités visées à l'art. 6 de la convention annexée au présent acte, sont engagées et imputées comme suit :

- Quant à 500 000,00 € (cinq cent mille euros et zéro centime), au chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 13025 (« Dépenses pour le financement des travaux d'intérêt régional réalisés par les Communes, les Communautés de montagne, les Consortiums et/ou leurs associations ») du budget pluriennal 2006/2008 de la Région, au titre de 2007, qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 2 500 000,00 euros réservé par la DGR n° 3970 du 26 novembre 2005) ;
- Quant à 500 000,00 € (cinq cent mille euros et zéro centime), au chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 13025 (« Dépenses pour le financement des travaux d'intérêt régional réalisés par les Communes, les Communautés de montagne, les Consortiums et/ou leurs associations ») du budget pluriennal 2006/2008 de la Région, au titre de 2008, qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 3 000 000,00 d'euros réservé par la DGR n° 3970 du 26 novembre 2005).

Le rédacteur,
Rita DEVOTI

Le chef de service,
Roberto MADDALENA

CONVENZIONE PER IL FINANZIAMENTO DELL'INTERVENTO RELATIVO ALL'IMPIANTO DI «POTABILIZZAZIONE DELLE ACQUE DA DESTINARE AL CONSUMO UMANO» NELL'AMBITO DEGLI INTERVENTI DI «POTENZIAMENTO E RAZIONALIZZAZIONE DELLA RETE ACQUEDOTTISTICA DI RILEVANZA COMUNITARIA DELLA C.M. ÉVANÇON» DI CUI ALLA DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO REGIONALE N. 1407/XII IN DATA 14.07.2005, MODIFICATA DALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3970 DEL 26.11.2005.

Il giorno ... del mese di dell'anno in AOSTA, presso gli uffici del Dipartimento Territorio ambiente e risorse idriche, siti in Via Promis n. 2,

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, di seguito denominata per brevità «Regione», rappresentata dal Capo del Servizio gestione risorse e demanio idrico, ing. Roberto MADDALENA, il quale interviene ed agisce, nel presente atto, in virtù della delega del Presidente della Regione in data 11 maggio 2006, prot. n. 1502/SGT

E

Il Comune di ARNAD, Codice Fiscale n. 00125720078, all'uopo rappresentato, come da deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 30.06.2006, dalla Signora LONGIS Marina Segretario Comunale, nata ad AOSTA, il 09.01.1960.

PREMESSO CHE

- l'articolo 9 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 17 «Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato» stabilisce che la Regione può intervenire mediante finanziamenti in favore degli enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche di interesse collettivo dirette al miglioramento e al potenziamento del servizio idrico integrato attraverso la predisposizione di programmi pluriennali di intervento nell'ambito territoriale ottimale;
- la Regione ha individuato nella convenzione di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, art. 104, lo strumento più idoneo al raggiungimento dei suindicati obiettivi;
- con deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII del 14 luglio 2005, allegato C, sono stati approvati, nell'ambito degli obiettivi e delle linee di intervento per la corretta e razionale gestione delle risorse idriche fissati nel Progetto di Piano regionale delle acque approvato con DGR n. 347 del 3 febbraio 2003, gli interventi di interesse regionale inerenti alla realizzazione di acquedotti comprensoriali e di connessione tra le reti nonché di collettamento e trattamento delle acque reflue,

CONVENTION EN VUE DU FINANCEMENT DES TRAVAUX DE RÉALISATION D'UNE INSTALLATION DE POTABILISATION DES EAUX DESTINÉES À LA CONSOMMATION HUMAINE, DANS LE CADRE DES ACTIONS DE RENFORCEMENT ET DE RATIONALISATION DU RÉSEAU D'ADDUCTION D'EAU DE LA COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE ÉVANÇON VISÉES À LA DÉLIBÉRATION DU CONSEIL RÉGIONAL N° 1407/XII DU 14 JUILLET 2005, TELLE QU'ELLE A ÉTÉ MODIFIÉE PAR LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3970 DU 26 NOVEMBRE 2005.

Le jour du mois de de l'an, à AOSTE, dans les bureaux du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, 2, rue Promis,

ENTRE

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Région, représentée par le chef du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques, M. Roberto MADDALENA, agissant au nom et pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte de délégation du président de la Région du 11 mai 2006, réf. n° 1502/SGT, d'une part,

ET

la Commune d'ARNAD, code fiscal 00125720078, représentée par le secrétaire communal, Mme Marina LONGIS, née le 9 janvier 1960 à AOSTE, mandatée à cet effet par la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 juin 2006, d'autre part,

CONSIDÉRANT :

- Que l'art. 9 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999 portant réglementation du service hydrique intégré établit que la Région peut accorder des aides aux collectivités locales, en vue de la réalisation d'infrastructures hydriques d'intérêt général visant à améliorer et à renforcer le service hydrique intégré, par la mise en place de plans pluriannuels d'action dans les domaines territoriaux optimaux ;
- Que la convention visée à l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 est, pour la Région, l'instrument le plus approprié pour atteindre les buts susmentionnés ;
- Que le Conseil régional a approuvé – par sa délibération du n° 1407/XII du 14 juillet 2005, annexe C, et dans le cadre des objectifs et des lignes d'intervention pour la gestion correcte et rationnelle des ressources hydriques fixés dans le projet du plan régional des eaux, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 347 du 3 février 2003 – les travaux d'intérêt régional concernant la réalisation de réseaux intercommunaux d'adduction d'eau, la liaison des réseaux et la collecte et le traitement des eaux usées ;

- con deliberazione della Giunta regionale n. 3970 del 26 novembre 2005 sono state approvate delle modificazioni dell'elenco e dei connotati finanziari relativi agli interventi compresi nell'allegato C) – Interventi di interesse regionale, finanziati dalla Regione, alla cui realizzazione provvedono altri soggetti attuatori nel settore acquedottistico e fognario – di cui alla deliberazione del Consiglio regionale sopraccitata.

TUTTO CIÒ PREMESSO, SI STIPULA E SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Articolo 1
Premessa

1. La premessa e ogni documento allegato alla Convenzione è patto e costituisce parte integrante della presente Convenzione.

Articolo 2
Oggetto

1. La presente Convenzione ha ad oggetto i rapporti economici e giuridici, tra la Regione e il Comune di ARNAD, di seguito denominato «Comune», derivanti dal finanziamento dell'intervento di costruzione di un impianto di potabilizzazione delle acque da destinare al consumo umano.

Articolo 3
Obblighi del Comune

1. Il Comune si obbliga ad avviare i procedimenti amministrativi relativi all'esecuzione dell'intervento oggetto della presente convenzione entro 3 (tre) mesi dalla pubblicazione della medesima sul Bollettino ufficiale della Regione (BUR).

2. Il Comune, si obbliga, a finanziare l'eventuale quota-parte dell'intervento non coperta dal finanziamento erogato dalla Regione.

3. Il Comune realizza l'intervento nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dell'articolazione, delle modalità organizzative ed esecutive di svolgimento e dei costi specificati nel progetto allegato alla presente Convenzione, uniformando quest'ultimo agli indirizzi tecnici definiti a livello regionale.

4. Il Comune si impegna a sottoporre il progetto dell'intervento, in ogni sua parte, all'esame e all'approvazione dei competenti uffici del Servizio gestione risorse e demanio idrico.

Articolo 4
Durata

1. La presente Convenzione ha durata pari a 5 (cinque) anni dalla data della sua pubblicazione sul BUR.

- Que le Gouvernement régional a approuvé, par sa délibération n° 3970 du 26 novembre 2005, les modifications de la liste et des données financières relatives aux actions relevant de l'annexe C – concernant les actions d'intérêt régional dans le secteur des réseaux d'adduction d'eau et des réseaux des égouts, financées par la Région et réalisées par d'autres sujets – de la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005 susmentionnée ;

CECI ÉTANT EXPOSÉ, IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1^{er}
Préambule

1. Les considérants et les actes annexés à la présente convention valent accord et font partie intégrante de celle-ci.

Art. 2
Objet

1. La présente convention définit les relations économiques et juridiques entre la Région et la Commune d'ARNAD, ci-après dénommée Commune, découlant du financement des travaux de réalisation d'une installation de potabilisation des eaux destinées à la consommation humaine.

Art. 3
Obligations

1. La Commune s'engage à faire démarrer les procédures administratives relatives à la réalisation des travaux faisant l'objet de la présente convention dans les 3 (trois) mois qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région.

2. La Commune s'engage à financer la quote-part relative aux travaux en question qui n'est pas couverte par le financement octroyé par la Région.

3. La Commune réalise les travaux en question dans le respect des objectifs, des contenus, de l'articulation, des modalités d'organisation et d'exécution et des coûts indiqués au projet annexé à la présente convention, qui doit être conforme aux orientations techniques établies à l'échelon régional.

4. La Commune s'engage à soumettre toutes les parties du projet en question aux bureaux compétents du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques, afin que ceux-ci puissent les examiner et les approuver.

Art. 4
Durée

1. La présente convention est passée pour 5 (cinq) ans à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Articolo 5
Referenti tecnici

1. Il Comune indica quale referente tecnico del progetto relativo all'intervento il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 6
Modalità e tempi di erogazione del corrispettivo

1. Per la realizzazione dell'intervento di cui al precedente art. 2, la Regione corrisponderà al Comune il finanziamento, a copertura dell'intero importo dell'intervento, per un importo pari ad Euro 1.000.000,00 (un milione/00), nei seguenti termini e modalità:

- a) il 10% dell'importo delle opere comprensivo degli oneri IVA, a titolo di anticipazione, a far data dal 1° gennaio 2007 a seguito della comunicazione di avvio dei procedimenti amministrativi di cui al precedente art. 3, comma 1;
- b) l'80% dell'importo dei certificati di pagamento, comprensivi degli oneri IVA, ad avvenuta emissione dei relativi stati di avanzamento lavori;
- c) le somme residue relative all'esecuzione delle opere su presentazione del certificato di collaudo dei lavori appositamente approvato dal Comune;
- d) le spese tecniche di pubblicità degli atti di gara, di progettazione, direzione lavori e collaudo, su idonea documentazione comprovante le spese sostenute.

Articolo 7
Sistema di monitoraggio

1. Il Comune aderisce al sistema di monitoraggio predisposto dagli uffici del Servizio gestione risorse e demanio idrico.

2. Al momento della stipulazione della convenzione il Servizio gestione risorse e demanio idrico fornisce copia di una scheda di rilevazione sullo stato di avanzamento dell'intervento, appositamente predisposta.

3. Ad ogni richiesta di erogazione fondi, il Comune invia al responsabile del monitoraggio all'uopo individuato nell'ambito del Servizio gestione risorse e demanio idrico, copia della scheda di rilevazione di cui al comma precedente, debitamente compilata.

4. Il mancato invio della suddetta scheda di rilevazione determina la temporanea sospensione dell'erogazione dei finanziamenti.

Art. 5
Réfèrent technique

1. La Commune désigne en tant que réfèrent technique des travaux en cause le coordonnateur du cycle visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

Art. 6
Modalités et délais de versement du financement

1. Aux fins de la réalisation des travaux visés à l'art. 2 de la présente convention, la Région verse à la Commune la somme de 1 000 000,00 d'euros (un million d'euros et zéro centime), à titre de couverture totale des dépenses relatives auxdits travaux, suivant les modalités et dans les délais indiqués ci-après :

- a) 10 p. 100 du montant du financement, IVA incluse, à titre d'acompte, après la communication de l'engagement des procédures administratives visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente convention, à compter du 1^{er} janvier 2007 ;
- b) 80 p. 100 du montant des justificatifs, IVA incluse, sur établissement des états d'avancement des travaux ;
- c) Les sommes résiduelles relatives à l'exécution des travaux, sur présentation du procès-verbal de réception de ceux-ci, approuvé par la Commune ;
- d) Les dépenses techniques relatives à la publicité des documents afférents au marché, à la conception, à la direction et à la réception des travaux, sur présentation des pièces attestant les dépenses supportées.

Art. 7
Système de suivi

1. La Commune adhère au système de suivi élaboré par les bureaux du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques.

2. Au moment de la passation de la convention, le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques fournit une copie de la fiche de relevé de l'état d'avancement des travaux, rédigée à cet effet.

3. Lors de chaque demande de versement du financement, la Commune transmet au responsable du suivi, désigné à cet effet au sein du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques, une copie de la fiche de relevé visée au deuxième alinéa du présent article, dûment remplie.

4. À défaut de transmission de la fiche de relevé susmentionnée, le versement du financement est suspendu à titre temporaire.

Articolo 8

Riduzione del finanziamento e variazioni dell'intervento

1. Ogni variazione dell'intervento dovrà essere preventivamente concordata dal Comune con il Servizio gestione risorse e demanio idrico e potrà essere autorizzata solo laddove la soluzione alternativa si presenti coerente sotto il profilo economico e degli obiettivi dell'intervento.

2. Nel caso di modifiche al progetto non autorizzate, il Servizio gestione risorse e demanio idrico si riserva la facoltà di non erogare in tutto o in parte il finanziamento.

Articolo 9
Modificazioni

1. Eventuali modificazioni alla Convenzione devono essere effettuate con le procedure previste per la formazione della stessa.

2. Gli enti e le amministrazioni pubbliche che stipulano la Convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte e non possono compiere validamente atti successivi che violino ed ostacolino la Convenzione o che contrastino con essa.

Articolo 10
Diritto di riuso

1. Fatti salvi i diritti acquisiti da parte di terzi, il Comune, si impegna a rendere disponibili, sulla base di specifici accordi e a titolo gratuito, alle amministrazioni pubbliche, le esperienze e le soluzioni realizzate nell'ambito dell'intervento.

Articolo 11
Esclusione di responsabilità

1. Il Comune prende atto che la Regione non assumerà altri oneri oltre all'importo massimo definito nella presente Convenzione per la realizzazione dell'intervento; qualsiasi impegno e responsabilità comunque assunti nei confronti dei terzi faranno carico al Comune.

Articolo 12
Risoluzione della Convenzione

1. Nel caso in cui il Comune non rispetti i termini, le condizioni e le modalità di attuazione dell'intervento e gli obblighi assunti con la presente Convenzione, la Regione si riserva il diritto di risolvere la stessa secondo quanto previsto dall'articolo 1453 del Codice civile.

Articolo 13
Clausola compromissoria

1. Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente Convenzione.

2. In caso di mancato accordo, la risoluzione della con-

Art. 8

Réduction du financement et variantes des travaux

1. Toute variante des travaux en question doit être préalablement établie de concert entre la Commune et le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques; elle ne peut être autorisée que si elle est cohérente d'un point de vue économique et conforme aux objectifs du projet.

2. En cas de variante non autorisée, le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques se réserve la faculté de bloquer complètement ou partiellement le versement du financement.

Art. 9
Modifications

1. Toute modification de la présente convention doit être opérée suivant les procédures prévues pour la formation de celle-ci.

2. Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement et ne sauraient accomplir valablement aucun acte violant ni entravant l'exécution de celle-ci, ni contrastant avec celle-ci.

Art. 10
Droit de réutilisation

1. Sans préjudice des droits des tiers, la Commune s'engage à mettre à la disposition des administrations publiques, gratuitement et suivant des accords spécifiques, toutes les expériences et les solutions relatives aux travaux faisant l'objet de la présente convention.

Art. 11
Exclusion de responsabilité

1. La Commune prend acte du fait que la Région ne prend pas à sa charge les frais qui dépassent le plafond fixé par la présente convention pour la réalisation des travaux en question. Il revient à la Commune de tenir les engagements pris envers les tiers.

Art. 12
Résiliation de la convention

1. La Région se réserve le droit de procéder aux termes de l'art. 1453 du code civil en cas de non-respect, de la part de la Commune, des délais, des conditions et des modalités de réalisation de l'action en cause et des obligations découlant de la présente convention.

Art. 13
Clause compromissoire

1. Les parties signataires s'engagent à régler à l'amiable les éventuels différends découlant de la présente convention.

2. En cas de désaccord persistant, le différend né, le cas

troversia insorta, anche in corso di realizzazione del progetto, sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale composto da tre membri, dei quali due saranno designati uno ciascuno dalle parti ed il terzo, con funzioni di Presidente, dal Presidente del Tribunale di AOSTA.

3. Il Collegio Arbitrale, che avrà sede in AOSTA, deciderà con procedimento rituale secondo equità.

Articolo 14
Trattamento dei dati personali

1. Tutti i dati personali saranno utilizzati dalla Regione per soli fini istituzionali, assicurando la protezione e la riservatezza delle informazioni secondo la normativa vigente.

Articolo 15
Oneri fiscali, spese contrattuali

1. La presente Convenzione sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, secondo comma, del DPR 26 ottobre 1972, n. 634 e successive modifiche e integrazioni, a cura e spese della parte richiedente. È inoltre esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 della tabella B annessa al DPR 26 ottobre 1972, n. 642, modificato dall'articolo 28 del DPR 30 dicembre 1982, n. 955.

Articolo 16
Pubblicazione

1. La Convenzione approvata deve essere pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con l'atto finale di approvazione; la pubblicazione conferisce efficacia alla Convenzione.

Letto, confermato e sottoscritto

Per il Comune

Per la Regione

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2651.

Comune di VALGRIENCHE: Approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 25.05.2006.

échéant, au cours de la réalisation du projet, est soumis à un collège arbitral composé de trois membres, dont deux désignés par les parties signataires à raison d'un chacun, et le troisième, chargé de présider le collège, désigné par le président du tribunal d'AOSTE.

3. Le collège arbitral siège à AOSTE et statue en équité conformément aux règles de droit.

Art. 14
Traitement des données à caractère personnel

1. Toutes les données à caractère personnel sont utilisées par la Région uniquement à des fins institutionnelles. La protection desdites données doit être assurée aux termes de la législation en vigueur.

Art. 15
Frais fiscaux et dépenses afférentes
à la passation des contrats

1. La présente convention est enregistrée par les soins et aux frais du demandeur uniquement en cas d'utilisation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 du DPR n° 634 du 26 octobre 1972 modifié et complété. Ladite convention est, par ailleurs, dispensée du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972, tel qu'il a été modifié par l'art. 28 du DPR n° 955 du 30 décembre 1982.

Art. 16
Publication

1. La présente convention, assortie de l'acte final d'approbation y afférent, est publiée au Bulletin officiel de la Région et prend effet à compter de sa date de publication.

Lu, approuvé et signé.

Pour la Commune

Pour la Région

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2651 du 15 septembre 2006,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRIENCHE n° 47 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 25 mai 2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata dal comune di VALGRISENCHE con provvedimento consiliare n. 47 del 28 dicembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 25 maggio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 28/06 nel corso della riunione del 17 agosto 2006;

Ai sensi dell'art. 34, comma 5, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata dal comune di VALGRISENCHE con provvedimento consiliare n. 47 del 28 dicembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 25 maggio 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

– Relazione illustrativa;

Tav. PL 1a Cartografia prescrittiva – settore Nord – su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. PL 1b Cartografia prescrittiva – settore Sud – su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. PL 2a Cartografia prescrittiva – Lac de Beauregard – su base catastale, scala 1:2.000;

Tav. PL 3a Cartografia prescrittiva – settore Nord – su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. PL 3b Cartografia prescrittiva – settore Centro Nord – su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. PL 3c Cartografia prescrittiva – settore Centro – su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. PL 3d Cartografia prescrittiva – settore Centro Sud – su base catastale, scala 1:5.000;

Tav. PL 3e Cartografia prescrittiva – settore Sud – su base catastale, scala 1:5.000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 47 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 25 mai 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 28/06 du 17 août 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 47 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 25 mai 2006, est approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2652.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata dal comune di MONTJOVET con provvedimento consiliare n. 11 del 27 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 giugno 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 29/06 nel corso della riunione del 17 agosto 2006;

Ai sensi dell'art. 34, comma 5, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata dal comune di MONTJOVET con provvedimento consiliare n. 11 del 27 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 giugno 2006, e costituita dall'elaborato seguente:

– Relazione;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2652 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 11 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 11 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 29/06 du 17 août 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 11 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006. Ladite cartographie est composée de la pièce indiquée ci-après :

con le modificazioni riportate nell'allegato A (Zone umide e laghi – carta tecnica regionale – scala 1:5.000) e i conseguenti adattamenti del testo della Relazione;

2) di demandare al Comune la predisposizione dell'apposita cartografia con le modificazioni apportate in sede di approvazione, sia su base CTR in scala 1:10.000 che su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio, nonché gli opportuni adattamenti del testo della Relazione, precisando che gli elaborati adeguati dovranno essere sottoposti alla struttura regionale competente (Servizio aree protette) per una formale verifica;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, da allegarsi al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2653.

Comune di MONTJOVET: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 12 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 05.06.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di MONTJOVET con provvedimento consiliare n. 12 del 27 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 giugno 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente e delle indicazioni del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 30/06 nel corso della riunione del 17 agosto 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

et subit les modifications visées à l'annexe A (Zones humides et lacs – Carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

2) La Commune de MONTJOVET est tenue d'établir la cartographie en cause – y compris les cartes techniques régionales (CTR) au 1/10 000 et les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire – suivant les modifications établies par la présente délibération, de rectifier le texte du rapport et de soumettre les documents en question à la structure régionale compétente (à savoir le Service des espaces protégés), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées

Délibération n° 2653 du 15 septembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 12 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 12 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 30/06 du 17 août 2006 et suivant les indications de la structure compétente et du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di MONTJOVET con provvedimento consiliare n. 12 del 27 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 giugno 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica – Studio di dettaglio;

F5 Classificazione dei terreni a rischio di frane, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

F5 – tav. A Classificazione dei terreni a rischio di frane, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;

F5 – tav. B Classificazione dei terreni a rischio di frane, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;

F5 – tav. A Classificazione dei terreni a rischio di frane, su base catastale, in scala 1:2.000;

F5 – tav. B Classificazione dei terreni a rischio di frane, su base catastale, in scala 1:2.000;

F5 – tav. C Classificazione dei terreni a rischio di frane, su base catastale, in scala 1:2.000;

A3 Classificazione dei terreni a rischio di inondazione, su base C.T.R., in scala 1:10.000;

A3 – tav. A Classificazione dei terreni a rischio di inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;

A3 – tav. B Classificazione dei terreni a rischio di inondazione, su base C.T.R. e base catastale, in scala 1:5.000;

A3 – tav. A Classificazione dei terreni a rischio di inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;

A3 – tav. B Classificazione dei terreni a rischio di inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000;

A3 – tav. C Classificazione dei terreni a rischio di inondazione, su base catastale, in scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, benché la variante in oggetto non interessi settori di fondovalle, deve essere aggiornata con le fasce fluviali del fiume Dora Baltea di cui al «Progetto di variante al PAI – Variante delle fasce fluviali del fiume Dora Baltea» adottato con deliberazione n. 14/2004 del 5 ottobre 2004 dal Comitato Istituzionale dell'Autorità di Bacino del fiume Po;
- il settore di Estaod con il bacino del torrente Montjovet – sia nella cartografia relativa ai terreni sedi di frane che in quella relativa ai terreni a rischio di inondazioni – è stralciato dalla presente variante (così come proposto dal Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche con nota prot. n. 14474/DTA del 13 luglio 2006) dal momento che rientra con priorità 1 nell'elenco degli studi di bacino di cui al «Programma degli studi per il biennio 2005-2006 nel settore difesa del suolo» approvato con DGR 1138/2005 ed è prossima la consegna dei risultati degli specifici studi di valutazione della pericolosità;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de MONTJOVET n° 12 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 5 juin 2006. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

per tale area si continua quindi a fare riferimento a quanto approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1088 del 25 marzo 2003;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2676.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti ex legge n. 236/1993 pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua – anni 2004/2006 – ottava scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali, pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua, Invito n. 2/2004 – ottava scadenza –, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva a valere sulla Legge 236/93 di Euro 25.448,00 (venticinquemilaquattrocentoquarantotto/00);

2. di impegnare per ciascuno degli interventi indicati all'allegato n. 2, la corrispondente spesa pubblica, per beneficiario indicato nella colonna «proponente» e per importo indicato nella colonna «finanziamento pubblico», a valere sul capitolo n. 30100 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» n. di richiesta 5844, del bilancio della Regione per l'anno 2006;

2) La Commune de MONTJOVET est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours suivants ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2676 du 15 septembre 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2004 dans le cadre de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Huitième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (huitième échéance – appel à projets n° 2/2004), comme il appert des annexes n° 1 et 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente, à valoir sur les crédits prévus par la loi n° 236/1993, se chiffre à 25 448,00 euros (vingt-cinq mille quatre cent quarante-huit euros et zéro centime) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 2 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Financement public » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires dont le nom figure à la colonne « Proponente », à engager au titre du chapitre 30100 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État et octroyées aux entreprises pour les mesures de formation continue, recyclage, requalification et formation professionnelle », détail 5844, du budget prévisionnel 2006 de la Région ;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

LEGGE 236/93

ANNO 2006

Allegato 1 - Proposte idonee

Nr	Bando	Scheda intervento	Titolo	Proponente	Esito	Note
1	2/2004	236 AP	La gestione di processi d'inserimento socio lavorativi	La Svolta - Le Virage Cooperativa Sociale Onlus con sede in Sarre	Finanziabile	
2	2/2004	236 AP	Valorizzazione delle competenze commerciali, marketing e tecniche	IE.CO. Srl con sede in Saint-Vincent	Finanziabile	

LEGGE 236/93

ANNO 2006

Allegato 2 - Progetti idonei, finanziabili

Num.	Bando	Scheda intervento	Titolo	Proponente	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Cofinanziamento Privato		Capibilo	Richiesta
								Anno 2006 Euro	%	Euro	%		
1	2/2004	236 AP	La gestione di processi d'inserimento socio lavorativi	La Svolta - Le Virage Cooperativa Sociale Ohlius con sede in Sarre	25.282,06	23.777,78	12.768,00	12.768,00	53,70	4.755,56	20,00	30100	5844
2	2/2004	236 AP	Valorizzazione delle competenze commerciali, marketing e tecniche	IE.CO. Srl con sede in Saint-Vincent	22.060,00	22.060,00	12.680,00	12.680,00	57,48	4.412,00	20,00	30100	5844
					47.342,06	45.837,78	25.448,00	25.448,00			9.167,56		

Deliberazione 15 settembre 2006, n. 2677.

Approvazione degli esiti della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo obiettivo 3 e del Fondo regionale dedicato alle attività di formazione nell'ambito dei mestieri artigianali – anno 2006 – Invito 2/2006. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 2/2006 a presentare i progetti da realizzare con il contributo del FSE Obiettivo 3 e del Fondo regionale dedicato alle attività di formazione nell'ambito dei mestieri artigianali – anno 2006, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 4, la corrispondente spesa pubblica da impegnare al capitolo 30220 «Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di Formazione Professionale e di politica del Lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» del bilancio di previsione della Regione, per annualità 2006, di cui alla colonna n. 12, per un ammontare complessivo di Euro 1.028.128,39 (unmilioneventottomilacentoveventotto/39) così ripartita:

- per Euro 244.609,39 al n. di richiesta 9675 «A2 inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR – 1999 PT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» – Fondo di Euro 396.000,00 prenotato con DGR n. 1551 del 26.05.2006;
- per Euro 495.326,92 al n. di richiesta 9677 «B1 inserimento lavorativo e reinserimento di gruppi svantaggiati POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» – Fondo di Euro 956.600,00 prenotato con DGR n. 1551 del 26.05.2006;
- per Euro 188.202,10 al n. di richiesta 9684 «D3 sviluppo e consolidamento dell'imprenditorialità con priorità ai nuovi bacini d'impiego POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» – Fondo di Euro 190.000,00 prenotato con DGR n. 1551 del 26.05.2006;
- per Euro 99.989,98 al n. di richiesta 9695 «E1 promozione della partecipazione femminile al mercato del lavoro POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE spese» – Fondo di Euro 250.000,00 prenotato con DGR n. 1551 del 26.05.2006;

Délibération n° 2677 du 15 septembre 2006,

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, Objectif n° 3, et du Fonds régional pour les actions de formation aux métiers de l'artisanat –Année 2006. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, Objectif n° 3, et du Fonds régional pour les actions de formation aux métiers de l'artisanat (année 2006), comme il appert des annexes n° 1, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 4 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne 12, à engager au titre du chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », du budget prévisionnel 2006 de la Région ; la dépense globale y afférente se chiffre à 1 028 128,39 (un million vingt-huit mille cent vingt-huit euros et trente-neuf centimes) et est répartie comme suit :

- quant à 244 609,39 euros, au titre du détail 9675 « A2 – insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR – 1999 PT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » (fonds de 396 000,00 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1551 du 26 mai 2006) ;
- quant à 495 326,92 euros, au titre du détail 9677 « B1 – insertion et réinsertion professionnelle de groupes défavorisés – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » (fonds de 956 600,00 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1551 du 26 mai 2006) ;
- quant à 188 202,10 euros, au titre du détail 9684 « D3 – développement et consolidation de l'entreprenariat, priorité étant donnée aux nouveaux bassins d'emploi – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » (fonds de 190 000,00 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1551 du 26 mai 2006) ;
- quant à 99 989,98 euros, au titre du détail 9695 « E1 – promotion de la participation des femmes au marché du travail – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » (fonds de 250 000,00 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1551 du 26 mai 2006) ;

3. di rendere disponibili sul capitolo e richiesta di provenienza gli importi di cui al punto 2 prenotati con DGR n. 1551/2006 e non impegnati con la presente deliberazione;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. Les montants réservés par la délibération du Gouvernement régional n° 1551/2006 et non engagés au sens du point 2 de la présente délibération, sont inscrits au titre des crédits disponibles des chapitres et des détails y afférents ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
 OBIETTIVO 3
 ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non valutabili

Num.	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	B1	62E106013	ENAIIP VDA S.C.S.		ORE d'ARIA - Percorso di formazione congiunta per gli operatori della Case Circondariale di Aosta	Il progetto supera il costo massimo ora/dallievo fissato nella scheda intervento in 17,00 euro.
2	E1	62E106018	Progetto Formazione - Projet Formation		CORSI DI QUALIFICAZIONE E SPECIALIZZAZIONE PER PARTE	Il Formulario non è completo. Non sono stati compilati i quadri corso relativi alle edizioni consuali proposte.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2006
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non idonei

Num.	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	A2	62A201016	I.S.I.T.C.G. di Aosta		Arricchimento curricolare per allievi geometri con Cad Autocad e Allplan	Progetto insufficientemente descritto nell'analisi del contesto, nell'individuazione, nelle metodologie didattiche e nelle modalità realizzative. L'obiettivo di recupero di conoscenze non risulta coerente con quanto previsto dalla scheda. Non si evidenzia una progettazione per UFC e non sono espresse le modalità di valutazione degli apprendimenti e quelle di monitoraggio durante il processo.
2	B1	62B106022	3 FOR - Piccola società cooperativa a responsabilità limitata		DU BOIS AU TATA. PROGETTO PER LA FORMAZIONE DI PROFILI PROFESSIONALI NEL SETTORE LEGNO	Il progetto appare complessivamente debole, specie nel dettaglio con cui sono definiti gli obiettivi cognitivi e non cognitivi e manca di un impianto di monitoraggio adeguato. L'iniziativa pare scillare tra la formazione di competenze professionali e l'approccio "animativo-culturale". L'aspetto culturale inoltre è desumibile più dal contenuto dei moduli che da una chiara esplicitazione teorico-metodologica. Inoltre, sussistono elementi di non coerenza tra analisi delle caratteristiche del target e organizzazione del corso, con particolare riferimento all'area delle competenze informatiche.
3	B1	62B106023	3 FOR - Piccola società cooperativa a responsabilità limitata		FUORI CASA-DIREZIONE TURISMO	Il progetto non individua in modo preciso i beneficiari finali; non soddisfa la richiesta della scheda intervento in merito alle attività individualizzate di accompagnamento e monitoraggio post-assunzione. Le attività di sensibilizzazione proposte, descritte in modo generico, risultano poco incisive. La figura professionale definita come "innovativa", non risulta adeguatamente descritta.
4	B1	62B106010	CFPP Casa di Carità Onlus		Elementi lavorazione legno	L'analisi di contesto, per quanto dettagliata, non risulta mirata allo specifico dell'intervento formativo. Quest'ultimo risulta tecnicamente sovrastimato rispetto alle caratteristiche dei beneficiari. Non si comprende, inoltre, come le disponibilità di attrezzature previste nel progetto possano essere sufficienti alla pratica operativa indicata e al numero dei partecipanti.
5	B1	62B106009	CFPP Casa di Carità Onlus		SERVIZI CATERING	L'analisi di contesto, per quanto dettagliata, non risulta mirata allo specifico dell'intervento formativo. Quest'ultimo appare sovrastimato rispetto alle caratteristiche dei beneficiari. Non si comprende, inoltre, come le disponibilità di attrezzature previste nel progetto possano essere sufficienti alla pratica operativa indicata e al numero dei partecipanti.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

Num.	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	TITOLO PROGETTO	Punti	Esito	Note
1	A2	62A201	62A201007/IST	ISITIP	Allargamento curricolare professionalizzante - Attrezzista stampi	640	Finanziabile	
2	A2	62A202	62A202004/IST	ISITIP	STAGES ESTIVI 2006	500	Finanziabile	
3	A2	62A202	62A202001/IST	Istituto Magistrale Regina Maria Adelaide di Aosta	Stages Estivi 2006	520	Finanziabile	
4	A2	62A202	62A202003/IST	Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	STAGE ISTITUTO DON BOSCO - ESTATE 2006	690	Finanziabile	
5	A2	62A202	62A202006/IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Classica e Artistica	ISICA STAGES ESTIVI 2006	520	Finanziabile	
6	A2	62A202	62A202005/IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale di Pont-Saint-Martin, Sede di Venas	ISISM STAGES ESTIVI 2006	500	Finanziabile	
7	A2	62A201	62A201008/IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale di Châtillon	ISTICGP DI CHÂTILLON - ARRICCHIMENTO COMPETENZE INFORMATICHE GEOMETRI	640	Finanziabile	
8	A2	62A202	62A202002/IST	I.S.I.T.C.G. di Aosta	Stages estivi 2006 ISITCG AOSTA	520	Finanziabile	
9	B1	62B106	62B106021ADL	3 FOR - Piccola società cooperativa a responsabilità limitata	PROGETTO PER LA FORMAZIONE DI FIGURE PROFESSIONALI NEL SETTORE TURISTICO	500	Finanziabile	Nell'eventualità che lo stage non sia autorizzato dalla direzione della casa circondariale, come evidenziato nel progetto, è fatto obbligo al soggetto proponente di procedere alla riformulazione finanziaria tenendo conto del vincolo, fissato nella scheda intervento, del costo max di 17 euro/ora/alievo.
10	B1	62B106	62B106011ADL	CFFP Casa di Carità Onlus	FORMAZIONE INTERPROFESSIONALE PER OPERATORI DELLA SEZIONE A2	500	Finanziabile	L'Ente attuatore è tenuto a prevedere la partecipazione di un rappresentante della Regione al Comitato Tecnico Scientifico previsto dal progetto. Considerato il numero di operatori coinvolti direttamente nella gestione della sezione A2 nonché delle organizzazioni che collaborano con gli stessi, si autorizza sin d'ora l'Ente ad incrementare il numero di destinatari.
11	B1	62B106	62B106012ADL	ENAIIP YDA S.C.S.	COMUNICARCIERE	590	Finanziabile	
12	B1	62B113	62B113019ADL	Progetto Formazione - Projet Formation	Skill pass: costruire competenze per l'inserimento lavorativo	620	Finanziabile	
13	B1	62B109	62B109024SAN	Trait D'Union	IN ALBERGO SI PUO' - pratiche e metodi per l'inserimento lavorativo nel settore turistico	540	Finanziabile	
14	D3	62D314	62D314017ADL	Progetto Formazione - Projet Formation	FORMAZIONE E SERVIZI PER LE IMPRESE (II edizione)	550	Finanziabile	Il costo di progettazione è stato riportato ai valori previsti dalle Direttive regionali, in quanto trattasi di progetto reiterato.
15	E1	62E103	62E103014ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Informazione e Formazione: Cooperazione Internazionale Sud Nord Ovest Est	530	Non finanziabile	
16	E1	62E103	62E103015ADL	IAL VALLE D'AOSTA	Donne e sviluppo	650	Non finanziabile	
17	E1	62E103	62E103020ADL	Progetto Formazione - Projet Formation	CCG: Costruire cooperazione di genere	680	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		13	14	15
										Assessorato	Codice Progetto			
Num.	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico (Anno)	%	Capitolo	Richiesta	
1	A2	Istruzione e cultura	62A201007IST	ISITIP		Allargamento curricolare professionalizzante - Attrezzista stampi	11.077,84	11.077,84	11.077,84	0	11.077,84	100	30220	9675
2	A2	Istruzione e cultura	62A202004IST	ISITIP		STAGES ESTIVI 2006	23.504,21	23.504,21	23.504,21	0	23.504,21	100	30220	9675
3	A2	Istruzione e cultura	62A202001IST	Istituto Magistrale Regina Maria Adelaide di Aosta		Stages Estivi 2006	25.859,81	25.859,81	25.859,81	0	25.859,81	100	30220	9675
4	A2	Istruzione e cultura	62A202003IST	Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"		STAGE ISTITUTO DON BOSCO - ESTATE 2006	16.864,00	16.864,00	16.864,00	0	16.864,00	100	30220	9675
5	A2	Istruzione e cultura	62A202006IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Classica e Artistica		ISICA STAGES ESTIVI 2006	37.175,51	37.175,51	37.175,51	0	37.175,51	100	30220	9675
6	A2	Istruzione e cultura	62A202005IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale di Pont-Saint-Martin, Sede di Verrès		ISISIM STAGES ESTIVI 2006	29.541,91	29.541,91	29.541,91	0	29.541,91	100	30220	9675
7	A2	Istruzione e cultura	62A201008IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale di Châtillon		ISITCGP DI CHÂTILLON - ARRICCHIMENTO COMPETENZE	44.353,40	44.353,40	44.353,40	0	44.353,40	100	30220	9675
8	A2	Istruzione e cultura	62A202002IST	I.S.I.T.C.G. di Aosta		Stages estivi 2006 ISTCG AOSTA	56.232,71	56.232,71	56.232,71	0	56.232,71	100	30220	9675
						TOTALE MISURA A2	244.609,39	244.609,39	244.609,39	0	244.609,39			
9	B1	Agenzia del Lavoro	62B113019ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		Skills pass: costruire competenze per l'inserimento lavorativo	239.996,95	239.996,95	239.996,95	0	239.996,95	100	30220	9677
10	B1	Agenzia del Lavoro	62B106012ADL	ENAP VDA S.C.S.		COMUNICARCIERE	64.800,00	64.800,00	64.800,00	0	64.800,00	100	30220	9677
11	B1	Agenzia del Lavoro	62B106021ADL	3 FOR - Piccola società cooperativa a responsabilità limitata		PROGETTO PER LA FORMAZIONE DI FIGURE PROFESSIONALI NEL SETTORE TURISTICO	99.750,40	99.750,40	99.750,40	0	99.750,40	100	30220	9677
12	B1	Agenzia del Lavoro	62B106011ADL	CFPP Casa di Carità Onlus		FORMAZIONE INTERPROFESSIONALE PER OPERATORI DELLA SEZIONE A2	20.780,00	20.780,00	20.780,00	0	20.780,00	100	30220	9677
13	B1	Sanità salute e pol. sociali	62B109024SAN	Trail D'Union		IN ALBERGO SI PUO' - pratiche e metodi per l'inserimento lavorativo nel settore turistico	69.999,57	69.999,57	69.999,57	0	69.999,57	100	30220	9677
						TOTALE MISURA B1	495.326,92	495.326,92	495.326,92	0	495.326,92			
14	D3	Agenzia del Lavoro	62D314017ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		FORMAZIONE E SERVIZI PER LE IMPRESE (II edizione)	189.931,96	189.931,96	189.931,96	0	189.931,96	100	30220	9684
						TOTALE MISURA D3	189.931,96	189.931,96	189.931,96	0	189.931,96			
15	E1	Agenzia del Lavoro	62E103020ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		CCG: Costruire cooperazione di genere	99.999,99	99.999,99	99.999,99	0	99.999,99	100	30220	9695
						TOTALE MISURA E1	99.999,99	99.999,99	99.999,99	0	99.999,99			
						TOTALE GENERALE	1.028.658,25	1.028.658,25	1.028.658,25	0	1.028.658,25			

Deliberazione 20 settembre 2006, n. 2682.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, dei progetti relativi alla realizzazione di interventi per la prevenzione della dispersione scolastica e formativa oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura C2. Prenotazione di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la procedura a «regia regionale», di cui all'Allegato 1 alla presente deliberazione, per la presentazione da parte delle Istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, dei progetti relativi alla realizzazione di interventi per la prevenzione della dispersione scolastica e formativa oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, Misura C2;

2) di prenotare la spesa presunta complessiva di Euro 148.000,00 (centoquarantottomila/00) sul Capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – Ob. 3 POR FSE 2000/2006» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 – richiesta 9679 «C2 prevenzione della dispersione scolastica e formativa POR – 1999 IT053 P.O. 009 – Ob. 3 FSE –spese» che presenta la necessaria disponibilità;

3) di garantire la pubblicizzazione della procedura di cui ai punti 1) e 2) della presente deliberazione attraverso la pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito web della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO N. 1 ALLA DGR N. 2682 IN DATA 20.09.2006

PROCEDURA PER LA PRESENTAZIONE DEI PROGETTI DI ORIENTAMENTO E DI PREVENZIONE DELLA DISPERSIONE SCOLASTICA NELL'AMBITO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE SECONDARIE DI PRIMO E SECONDO GRADO.

1. Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti relativi alla realizzazione delle azioni di cui al punto 1 le istituzioni scolastiche di primo e secondo grado della Regione Valle d'Aosta. Le

Délibération n° 2682 du 20 septembre 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif n° 3, Mesure C2 – relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets de prévention de l'échec scolaire et formatif, et réservation des crédits y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la mesure à gestion régionale visée à l'annexe 1 de la présente délibération, cofinancée par le FSE – POR Objectif n° 3, Mesure C2 – et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré, de projets de prévention de l'échec scolaire et formatif ;

2) En vue de la couverture de la dépense globale, estimée à 148 000,00 euros (cent quarante-huit mille euros et zéro centime), une somme équivalente est réservée sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9679 « C2 – prévention de l'échec scolaire et formatif – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE – dépenses », du budget prévisionnel 2006 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3) La mesure visée aux points 1 et 2 de la présente délibération est rendue publique par la publication d'un extrait de ladite délibération au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE N° 1 DE LA DGR N° 2682 DU 20 SEPTEMBRE 2006

MESURE RELATIVE À LA PRÉSENTATION DE PROJETS D'ORIENTATION ET DE PRÉVENTION DE L'ÉCHEC SCOLAIRE ET FORMATIF DANS LE CADRE DES INSTITUTIONS SCOLAIRES SECONDAIRES DU PREMIER ET DU DEUXIÈME DEGRÉ.

1. Porteurs de projets

Ont vocation à présenter des projets les institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré de la Vallée d'Aoste, qui peuvent faire appel à des orga-

stesse, in qualità di proponenti possono avvalersi di organismi di formazione e cooperative sociali, quali attori delle attività sulla base di specifici fabbisogni evidenziati dalle stesse istituzioni, come previsto dall'art. 6, comma 1 lett.d) delle Direttive Regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo.

2. Modalità di presentazione

I progetti devono essere redatti su apposito formulario, reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato *esclusivamente* per via elettronica. Il soggetto attuatore deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta dovrà essere presentata, esclusivamente in forma cartacea, presso Regione Autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento Politiche Strutturali e Affari Europei, Agenzia regionale del Lavoro, Via Garin 1, AOSTA, unitamente alla dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito. Si raccomanda di allegare la copia di un documento di identità valido del sottoscrittore della suddetta richiesta.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del formulario e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico del/i progetto/i a cui si riferisce. Tali richieste possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00 e 15.00-17.00 dal lunedì al venerdì, oppure inviate con raccomandata ovvero servizio postale all'indirizzo sopra indicato. La Regione Valle d'Aosta non assume alcuna responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

Nel caso in cui il progetto presentato coinvolga più Istituzioni Scolastiche, è necessario dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, ai sensi della Legge Regionale n. 19/2000 capo III, art. 12, un autonomo soggetto giuridico definito «rete di scuole», in analogia con quanto previsto dalle normative comunitarie, nazionali e regionali in materia di ATI e ATS. Ai sensi del comma 5 dell'art. 12 della suddetta Legge Regionale, l'accordo individua l'organo responsabile della gestione delle risorse e del raggiungimento delle finalità del progetto, la sua durata, le sue competenze e i suoi poteri, nonché le risorse professionali e finanziarie messe a disposizione della rete delle singole istituzioni. In questo caso la presentazione del progetto dovrà essere sottoscritta da tutte le Istituzioni Scolastiche coinvolte.

nismes de formation ou à des coopératives d'aide sociale qui réaliseront les actions compte tenu des besoins spécifiques indiqués par lesdites institutions, aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 6 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen.

2. Modalités de présentation

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire, disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) et illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*. Le réalisateur doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée exclusivement sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. Ladite demande doit être déposée à la Région autonome Vallée d'Aoste – Département des politiques structurelles et des affaires européennes – Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, AOSTE, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et son habilitation à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets. Il est recommandé d'annexer une copie d'une pièce d'identité valable du signataire de ladite demande.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du formulaire et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. Les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 15 h à 17 h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse mentionnée plus haut. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

Au cas où le projet présenté concernerait plusieurs institutions scolaires, celles-ci doivent déclarer qu'une fois le financement approuvé, elles entendent constituer, aux termes de l'art. 12 du chapitre III de la loi régionale n° 19/2000, un sujet juridique autonome dénommé « réseau d'écoles », en harmonie avec les dispositions communautaires, étatiques et régionales en matière d'«ATS» et d'«ATI». Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 12 de ladite loi régionale, un tel accord doit identifier l'organe responsable de la gestion des ressources et de la réalisation des fins du projet, définir la durée de fonctionnement, les attributions et les pouvoirs de celui-ci, ainsi que les ressources professionnelles et financières à la disposition du réseau d'institutions impliquées. En l'occurrence, la fiche de présentation du projet doit être signée par toutes les institutions scolaires concernées.

Alla richiesta di finanziamento va altresì allegato obbligatoriamente l'impegno scritto alla costituzione di un comitato di pilotaggio del progetto da parte delle istituzioni coinvolte e di referenti dei servizi sociali che operano sul territorio, finalizzato al monitoraggio e alla valutazione degli impatti del progetto, e che si riunisca almeno 3 volte nell'arco di vita del progetto stesso.

3. Termine di presentazione

I progetti, le relative richieste di finanziamento ed il documento di cui al punto 2), nonché ogni altra documentazione richiesta, dovranno pervenire entro e non oltre il giorno 2 novembre 2006 alle ore 17.00.

4. Oggetto dell'intervento da realizzare

Azioni innovative e sperimentali di orientamento, di prevenzione della dispersione scolastica e di sostegno alle persone con particolari difficoltà di apprendimento nell'ambito di istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado.

5. Destinatari

Studenti delle scuole secondarie di primo e secondo grado che manifestano difficoltà a permanere nel percorso scolastico intrapreso.

6. Attestato finale

Attestato di frequenza.

7. Vincoli

a) standard minimi di servizio:

L'intervento deve essere motivato dalla presenza di soggetti con difficoltà a permanere nel percorso scolastico intrapreso ma può prevedere attività rivolte all'intero gruppo classe e a favore delle famiglie. Il progetto deve illustrare l'analisi delle situazioni di criticità anche in termini di stima dei fabbisogni sulla base di dati storici di contesto e le strategie complessivamente portate avanti dall'istituzione scolastica in merito al problema in oggetto. Oltre alle modalità di gestione dell'intervento devono essere esplicitate le modalità di individuazione dei destinatari, di coinvolgimento delle famiglie, di raccordo con il gruppo classe, di integrazione con le altre attività istituzionali, di monitoraggio del progetto e di valutazione degli impatti. Oltre ad attività individualizzate o in piccolo gruppo sono da prevedere situazioni didatticamente attive quali laboratori, lavori di gruppo ecc.

Al fine di garantire una presa in carico del problema anche a livello territoriale è necessario istituire un comitato di pilotaggio che coinvolga, oltre ai soggetti direttamente impegnati nel progetto, almeno i referenti dei servizi sociali che operano sul territorio in un lavoro congiunto di progettazione, monitoraggio e valutazione del progetto.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit obligatoirement être assortie de l'engagement à constituer un comité de pilotage composé des institutions concernées et des référents des services sociaux œuvrant sur le territoire et chargé du suivi et de l'évaluation des impacts du projet. Ledit comité se réunit au moins trois fois au cours de la durée du projet.

3. Délai de présentation

Le projet, assorti de la demande d'admission à l'évaluation et au financement, de la pièce visée au point 2 ci-dessus et de toute autre pièce requise, doit parvenir au plus tard le 2 novembre 2006, 17 h, délai de rigueur.

4. Objet des actions à réaliser

Les projets doivent concerner des parcours expérimentaux d'orientation, de prévention de l'échec scolaire et de soutien aux personnes rencontrant des difficultés d'apprentissage particulières, dans le cadre d'institutions scolaires secondaires du premier et du deuxième degré.

5. Destinataires des actions

Les actions doivent s'adresser aux élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré qui rencontrent des difficultés à poursuivre leur parcours scolaire.

6. Certification finale

Attestation d'assiduité.

7. Conditions obligatoires

a) Standards minimums de service :

Toute action doit être motivée par la présence d'élèves rencontrant des difficultés à poursuivre leur parcours scolaire, mais peut également s'adresser à l'ensemble d'une classe et aux familles. Le projet doit illustrer l'analyse des situations critiques même en termes de besoins (évalués sur la base des données historiques de contexte) et les stratégies globales appliquées par l'institution scolaire pour lutter contre ce phénomène. Par ailleurs, il y a lieu de préciser les modalités régissant la gestion de l'action, la définition des destinataires, la participation des familles, le lien avec la classe, la synergie avec les autres activités institutionnelles, le suivi et l'évaluation des impacts. Le projet doit comporter des actions personnalisées ou par petits groupes, ainsi que des méthodes pédagogiques actives, telles que des ateliers, des travaux de groupe, etc.

Afin de garantir la prise en charge du problème même à l'échelon territorial, il importe d'instituer un comité de pilotage comprenant, en sus des acteurs directement concernés par le projet, au moins les référents des services sociaux œuvrant sur le territoire, en vue d'un effort conjoint de conception, de suivi et d'évaluation du projet ;

b) standard di costo:

Il costo max.di progetto a favore di una singola istituzione è di Euro 37.000,00 (trentasettemila/00 Euro).

Nel caso in cui il progetto coinvolga una rete di scuole il costo max è dato dal prodotto di Euro 37.000,00 (trentasettemila/00 Euro) per il numero delle istituzioni coinvolte.

8. *Finanziabilità*

- L'ammissione a finanziamento dei progetti è subordinata al raggiungimento della soglia di almeno 50 punti su 100;
- le proposte progettuali valutate positivamente troveranno copertura finanziaria a concorrenza delle risorse finanziarie messe a disposizione nell'ambito della presente deliberazione.

9. *Valutazione e approvazione*

I progetti saranno ritenuti ammissibili se:

- a) pervenuti entro il 02.11.2006 ore 17.00;
- b) compilati sull'apposito formulario;
- c) corredati dalla relativa richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte e firmata dal legale rappresentante, corredata dalla documentazione richiesta al punto 2 del presente Allegato e all'art. 6 comma 5 delle Direttive Regionali.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le operazioni di valutazione tecnica dei progetti saranno effettuate da un nucleo di valutazione nominato dalla Giunta regionale.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto (max 25 punti);
- b) Qualità contenutistica e metodologia del progetto (max 45 punti);
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (max 15 punti);
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (max 15 punti).

Con riferimento al punto c) le priorità sono considerate come segue:

b) Standards de coût :

Coût maximum par institution scolaire : 37 000,00 euros (trente-sept mille euros et zéro centime).

Au cas où le projet concernerait un réseau d'écoles, le coût maximum éligible équivaut à 37 000,00 euros (trente-sept mille euros et zéro centime) multiplié par le nombre d'institutions concernées.

8. *Finançabilité*

- L'éligibilité au financement des projets est subordonnée au fait que ceux-ci obtiennent au moins 50 points sur 100 chacun ;
- Les projets évalués positivement sont financés jusqu'à concurrence des ressources prévues par la délibération portant approbation de la présente mesure.

9. *Évaluation et approbation*

Pour être retenus, les projets doivent remplir les conditions suivantes :

- a) Parvenir avant le 2 novembre 2006, 17 h ;
- b) Être établis sur le formulaire prévu à cet effet ;
- c) Être assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie, signée par le représentant légal et accompagnée de toutes les pièces requises au sens du point 2 ci-dessus et du cinquième alinéa de l'art. 6 des directives régionales.

L'instruction y afférente relève de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Les opérations d'évaluation technique des projets relèvent de la cellule d'évaluation nommée par le Gouvernement régional.

L'évaluation des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte (25 points maximum) ;
- b) Qualité des contenus et méthodologie du projet (45 points maximum) ;
- c) Qualité du projet pour ce qui est des priorités (15 points maximum) ;
- d) Qualité du projet pour ce qui est de l'emploi des ressources économiques (15 points maximum).

Les priorités visées à la lettre c) ci-dessus sont les suivantes :

- Sarà data priorità a progetti che intervengono su soggetti in condizioni di disagio (pluriripetenti, famiglie monoparentali, famiglie in condizione di disagio sociale, stranieri) che illustrino specifiche strategie di coinvolgimento e di presa in carico di tali destinatari max 3 punti
- Sperimentazione di servizi aggiuntivi di supporto max 2 punti
- Progetti che prevedano una modellizzazione e diffusione dell'intervento e/o trasferimento di competenze agli operatori della scuola max 3 punti
- Considerato il fatto che mediamente sono i soggetti di sesso maschile a manifestare in maniera più evidente i segnali di disagio, sarà data priorità a progetti che esplicitino i criteri di selezione dei partecipanti tenendo conto delle caratteristiche di entrambi i generi e colgano segnali di disagio anche meno eclatanti in termini comportamentali. Max 2 punti
- Esplicitazione delle modalità di presa in carico delle specificità di genere nell'azione di accompagnamento (da evidenziarsi a progetto almeno in termini di obiettivi, processi, modalità di valutazione degli esiti). Max 2 punti
- Qualità e significatività del partenariato max 3 punti.

I progetti saranno giudicati idonei al raggiungimento di un punteggio minimo di 50/100 punti.

10. Attuazione

La Regione Valle d'Aosta approva l'elenco dei progetti idonei e finanziabili sino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili.

La Direzione Agenzia regionale del Lavoro provvederà a comunicare a mezzo lettera raccomandata A/R l'esito della valutazione.

L'attuazione dei progetti dovrà essere effettuata in conformità con le Direttive regionali per la realizzazione delle attività cofinanziate dal FSE, nonché con quanto esplicitamente definito con appositi atti dall'Amministrazione regionale in relazione alla condizione di sperimentazione delle azioni oggetto del presente invito.

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2691.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quale contributo per la realizzazione dell'edizione 2006/2007 della «Saison culturelle».

- Actions au profit de personnes en situation de malaise (élèves redoublants, familles monoparentales, familles en difficulté sociale, étrangers) comportant des stratégies de participation et de prise en charge des destinataires (3 points maximum) ;
- Expérimentation de services supplémentaires d'aide (2 points maximum) ;
- Modélisation et diffusion de l'action et/ou transfert des compétences aux opérateurs de l'école (3 points maximum) ;
- Critères de sélection des participants en fonction des caractéristiques des deux sexes (en règle générale, ce sont les garçons qui manifestent d'une manière plus évidente des signes de malaise) et prise en compte de comportements indiquant un malaise moins éclatants (2 points maximum) ;
- Prise en charge des particularités du genre dans le cadre de l'action d'accompagnement exprimée en termes d'objectifs, de processus et de modalités d'évaluation des résultats (2 points maximum) ;
- Qualité et importance du partenariat (3 points maximum).

Les projets sont considérés comme éligibles lorsqu'ils obtiennent 50 points sur 100 au minimum.

10. Réalisation

La Région autonome Vallée d'Aoste approuve la liste des projets éligibles et finançables jusqu'à épuisement des ressources financières disponibles.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi communique les résultats de l'évaluation par lettre recommandée avec accusé de réception.

Les projets doivent être mis en œuvre dans le respect des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen et des dispositions explicitement définies dans les actes ad hoc pris par l'Administration régionale compte tenu de la nature expérimentale des actions faisant l'objet du présent appel à projets.

Délibération n° 2691 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» à titre de subvention pour l'organisation de la Saison culturelle 2006/2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

Parte entrata

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)»
€ 300.000,00;

Parte spesa

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
€ 300.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

Cap. 57400

Struttura dirigenziale «Direzione Attività culturali»

Obiettivo gestionale 142003 «Organizzazione della manifestazione denominata "Saison Culturelle"»

Rich. 1428 «Organizzazione della manifestazione denominata Saison Culturelle – servizio rilevante ai fini I.V.A.»
€ 300.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2692.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 7100 « Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) »
300 000,00 €

Dépenses

Chap. 57400 « Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
300 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait de la rectification ci-après :

Chapitre 57400

Structure de direction « Direction des activités culturelles »

Objectif de gestion 142003 «Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle" »

Détail 1428 « Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle" – service relevant de la comptabilité IVA »
300 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001.

Délibération n° 2692 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le

l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

Parte entrata

Cap. 7700 «Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni» € 1.756,04;

Parte spesa

Cap. 39460 «Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta» € 1.756,04;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

Cap. 39460

Struttura dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale»

Obiettivo 080001 «Funzionamento, aggiornamento e formazione del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Rich. 12440 «Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta» € 1.756,04;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

budget de gestion du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 7700 « Recettes provenant de peines contraventionnelles » 1 756,04 €

Dépenses

Chap. 39460 « Dépenses pour l'achat de biens durables en vue de l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier valdôtain » 1 756,04 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Chap. 39460

Structure de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif 080001 « Fonctionnement, recyclage et formation du personnel du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »

Détail 12440 « Dépenses pour l'achat de biens durables en vue de l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier valdôtain » 1 756,04 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 22 settembre 2006, n. 2772.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e per il triennio 2006/2008 in applicazione dell'art. 9 della L.R. 03.08.2006, n. 15.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e per il triennio 2006-2008:

Parte entrata

Cap. 11210	(di nuova istituzione) Programma regionale: 5.18. Codificazione: 5.1.0. «Accensione di prestiti a copertura delle spese per l'acquisto del complesso alberghiero ed immobiliare Grand Hotel Billia di Saint-Vincent»	Anno 2006	€ 74.000.000,00;
		Anno 2007	€ 8.000.000,00;
		Anno 2008	€ 8.000.000,00;

Parte spesa

Cap. 35850	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.4.2. Codificazione: 2.1.2.5.4.3.10.024. «Trasferimento alla gestione speciale della Finaosta S.p.A. per l'acquisto e la ristrutturazione del complesso alberghiero ed immobiliare Grand Hotel Billia di Saint Vincent»	Anno 2006	€ 74.000.000,00;
		Anno 2007	€ 8.000.000,00;
		Anno 2008	€ 8.000.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

Cap. 35850

Struttura
dirigenziale «Direzione Finanze e Partecipazioni»

Délibération n° 2772 du 22 septembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'application de l'art. 9 de la loi régionale n° 15 du 3 août 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des crédits inscrits aux chapitres ci-dessous du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 11210	(nouveau chapitre) Programme régional : 5.18. Codification : 5.1.0. « Emprunts contractés pour couvrir les dépenses relatives à l'achat de l'ensemble immobilier et hôtelier Grand-Hôtel Billia de Saint-Vincent »	Année 2006	74 000 000,00 €
		Année 2007	8 000 000,00 €
		Année 2008	8 000 000,00 €

Dépenses

Chap. 35850	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.1.4.2. Codification : 2.1.2.5.4.3.10.024. « Virement à la Gestion spéciale de Finaosta SpA des crédits nécessaires pour l'achat et la rénovation de l'ensemble immobilier et hôtelier Grand-Hôtel Billia de Saint-Vincent »	Année 2006	74 000 000,00 €
		Année 2007	8 000 000,00 €
		Année 2008	8 000 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Chap. 35850

Structure
de direction « Direction des finances et des participations »

Obiettivo gestionale

113001 «Gestione di tributi e del debito a carico della Regione»

Rich. 14098 (di nuova istituzione)
«Trasferimento alla gestione speciale della Finaosta S.p.A. per l'acquisto e la ristrutturazione del complesso alberghiero ed immobiliare Grand Hotel Billia di Saint Vincent»

Anno 2006	€ 74.000.000,00;
Anno 2007	€ 8.000.000,00;
Anno 2008	€ 8.000.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 settembre 2006, n. 2853.

Determinazione dei prezzi, delle condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno 2007, nonché delle modalità e delle tariffe per l'inserzione degli annunci legali e degli avvisi di concorsi. Accertamento e introito delle relative somme.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di determinare, per l'anno 2007, i seguenti prezzi e le seguenti condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta:

- abbonamento comprensivo della parte I, II e III:
 - annuale: 65,00 euro con decorrenza 1° gennaio 2007
 - semestrale: 32,50 euro con decorrenze 1° gennaio 2007 – 1° luglio 2007;
- concessione dello sconto d'uso del 10% alle librerie;
- qualora l'abbonamento sia effettuato dopo la scadenza dei termini sopraindicati, gli arretrati sono spediti solo su richiesta e se disponibili;
- i fascicoli dei Bollettini ufficiali sono in vendita al pubblico presso la redazione del Bollettino ufficiale – Amministrazione della Regione autonoma Valle Aosta;
- il prezzo dei fascicoli è di 2,50 euro, mentre quello degli

Objectif de gestion

113001 « Gestion des impôts et de la dette à la charge de la Région »

Détail 14098 (nouveau détail)
« Virement à la Gestion spéciale de Finaosta SpA des crédits nécessaires pour l'achat et la rénovation de l'ensemble immobilier et hôtelier Grand-Hôtel Billia de Saint-Vincent »

Année 2006	74 000 000,00 €
Année 2007	8 000 000,00 €
Année 2008	8 000 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2853 du 29 septembre 2006,

portant détermination, au titre de l'année 2007, des prix et des conditions d'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de vente de celui-ci, et détermination des tarifs et des modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, constatation de recette et recouvrement des sommes y afférentes.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les prix et les conditions de l'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de l'année 2007 sont fixés comme suit :

- Abonnement (1^{re}, 2^e et 3^e partie) :
 - Abonnement annuel : 65,00 euros, à compter du 1^{er} janvier 2007 ;
 - Abonnement semestriel : 32,50 euros à compter du 1^{er} janvier 2007 ou du 1^{er} juillet 2007 ;
- Remise de 10 p. 100 aux librairies ;
- Pour les abonnements souscrits après lesdites dates, les anciens numéros sont envoyés uniquement sur demande et s'ils ne sont pas épuisés ;
- Les exemplaires sont en vente au public à la rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Le prix de chaque exemplaire s'élève à 2,50 euros et le

- arretrati (sempre che non esauriti) è di 3,00 euro;
- il pagamento dei fascicoli e dell'abbonamento avviene mediante versamento sul conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Servizio tesoreria – 11100 AOSTA, oppure mediante versamento diretto alla Cassa della tesoreria regionale. Gli abbonati dovranno comunicare l'avvenuto pagamento al Servizio legislativo della Regione – Bollettino ufficiale – Regione autonoma Valle d'Aosta – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA, tel. 0165/273305, fax 0165/273869, unitamente all'indirizzo esatto, mediante la trasmissione dell'attestazione del versamento, o fotocopia dello stesso, al fine di poter dare sollecito corso alla spedizione del Bollettino;
- 2) di determinare, per l'anno 2007, le seguenti modalità e tariffe per le inserzioni degli annunci legali e degli avvisi di concorsi da pubblicare nella parte III del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta:
- Gli avvisi di concorsi e gli annunci legali a pagamento devono pervenire alla redazione del Bollettino ufficiale – Servizio legislativo – Regione autonoma Valle d'Aosta – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA, almeno quindici giorni prima della data di uscita del fascicolo (martedì) per il quale si richiede la pubblicazione.
 - Il testo originale, in lingua italiana o francese, o entrambe, deve essere redatto su carta legale o, in caso di esenzione dalla tassa, su carta uso bollo, corredato dell'attestazione di avvenuto pagamento dell'importo dovuto da determinarsi secondo la seguente tariffa, corrisposta per un solo testo:

1,50 (uno e cinquanta) euro per ogni riga o frazione di riga dattiloscritta.
 - La somma deve essere versata a mezzo conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Servizio tesoreria – 11100 AOSTA, oppure mediante versamento diretto alla Cassa della tesoreria regionale.
 - Le inserzioni devono essere trasmesse con lettera di richiesta di pubblicazione nella quale sia precisato l'indirizzo del richiedente.
 - Non si darà corso alla pubblicazione delle inserzioni per le quali non siano state osservate le modalità suddette;
- 3) di stabilire che le pubblicazioni dei bandi di concorso, per intero o per estratto, per l'assunzione del personale degli enti di cui agli articoli 1 e 59 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, avvengano senza il pagamento della tariffa determinata con il presente provvedimento;
- 4) di stabilire che le somme di cui ai punti 1) e 2) siano accertate e introitate al capitolo 8400 «Abbonamenti, vendite e inserzioni, pubblicazioni della Regione (comprendente

- prix des anciens numéros, s'ils ne sont pas épuisés, à 3,00 euros ;
- Les sommes susdites doivent être versées sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste – Service de trésorerie – 11100 AOSTE, ou directement à la Trésorerie régionale. Les abonnés doivent communiquer leur adresse exacte au Service législatif de la Région – Bulletin officiel – Région autonome Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 33 05 – Fax 01 65 27 38 69 et lui transmettre le reçu du versement, ou une photocopie de celui-ci, afin qu'il soit possible de procéder à l'expédition du Bulletin dans les plus brefs délais ;
- 2) Les tarifs et les modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (troisième partie) sont fixées, au titre de l'année 2007, comme suit :
- Les avis de concours et les annonces légales payantes doivent parvenir à la rédaction du Bulletin officiel – Service législatif – Région autonome Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, 15 jours au moins avant la date de parution du bulletin (le mardi) dans lequel la publication est demandée.
 - Le texte original, en italien ou en français, ou les deux, doit être rédigé sur papier timbré ou, en cas d'exemption, sur papier ministre et assorti du reçu du versement de la somme due, au titre du texte en une seule langue, selon le tarif suivant :

1,50 euros pour chaque ligne ou fraction de ligne dactylographiée.
 - Ladite somme doit être versée sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste – Service de trésorerie – 11100 AOSTE, ou directement à la Trésorerie régionale.
 - Les textes à publier doivent être accompagnés d'une lettre précisant l'adresse du demandeur.
 - Si les modalités susdites ne sont pas respectées, lesdits textes ne sont pas publiés.
- 3) La publication intégrale ou par extraits des avis de concours en vue du recrutement des personnels des établissements visés aux articles 1^{er} et 59 du règlement régional n° 6/1996, ne comporte pas le paiement du tarif prévu par la présente délibération.
- 4) Les sommes visées aux points 1) et 2) sont inscrites au chapitre 8400 «Abbonamenti, vente et insertions, publications de la Région (actions relevant de la comptabilité

entrate rilevanti ai fini IVA)» della Parte Entrate del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

IVA comprises)» de la partie recettes du budget prévisionnel 2006 de la Région.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (cat. B – pos. B2), nel profilo di legatore, da assegnare al servizio contratti immobiliari e attività economiche del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Grad.	Nominativo	Data di nascita	Punteggio totale/24
1	SAVIGNI Emilia	27.06.1953	21,392
2	PELLICANÒ Maurizio	14.12.1968	19,263
3	LATELLA Claudio	15.04.1967	18,797
4	GALLINA Morena Carmela	02.12.1968	17,880
5	ROMEO Edy	23.12.1970	14,872

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 263

Comune di CHAMPORCHER.

Publicazione esito selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico categoria D, da adibire all'Ufficio tecnico comunale.

GRADUATORIA FINALE

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico Categoria D, da adibire all'Ufficio tecnico comunale si è formata la seguente graduatoria definitiva:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un relieur (catégorie B, position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter au Service de l'économat du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 263

Commune de CHAMPORCHER.

Publication du résultat de la sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal, est la suivante :

GRADUATORIA <i>RANG</i>	CANDIDATI <i>CANDIDAT</i>	PUNTEGGIO FINALE/ <i>POINTS</i>
1	PARAVANO Erika	20,25/30
2	SPAGNOLO Stefania	18,00/30

Champorcher, 27 settembre 2006.

La Segretaria della
Commissione di selezione
VUILLERMOZ

N. 264

Azienda di Informazione e Accoglienza turistica di Aosta e della Plaine.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un informatore/ricce turistico/a Categoria C – posizione C2.

Art. 1
Trattamento economico

1. È indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Informatore/ricce Turistico/a – Cat. C – Pos. C2 – con rapporto di lavoro a tempo pieno, nell'ambito dell'organico dell'AIAT di Aosta e della Plaine.

2. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico annuale:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 13.172.06 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti degli Enti facenti parte del comparto unico regionale della Valle d'Aosta.

3. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2
Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

2. Qualsiasi diploma universitario o diploma di laurea è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado. Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti tra i titoli che danno luogo a punteggio.

3. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

Fait à Champorcher, le 27 septembre 2006.

La secrétaire
du jury,
Sonia VUILLERMOZ

N° 264

Agence d'information et d'accueil touristique d'Aoste et de la plaine.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un(e) informateur/trice touristique (catégorie C, position C2).

Art. 1^{er}
Traitement

1. Un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un(e) informateur/trice touristique (catégorie C, position C2), dans le cadre de l'organigramme de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine.

2. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 13 172,06 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, de la prime de responsabilité, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels des collectivités relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste.

3. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2
Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

2. La possession d'un titre universitaire suppose la possession d'un diplôme valable aux fins de l'admission au concours. Toutefois, pour être évalué, ce dernier doit être indiqué – de manière détaillée – dans le cadre des titres donnant droit à des points.

3. Pour être admis au concours, tout candidat doit réunir les conditions ci-après :

- a) essere cittadini di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti politici, secondo la normativa vigente nel proprio Stato;
- c) conoscere la lingua italiana e francese;
- d) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento gli idonei alla selezione;
- e) essere in posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e nei riguardi degli obblighi del servizio militare;
- f) aver compiuto il 18° anno di età alla data di scadenza del presente bando;
- g) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi;
- i) conoscere la lingua inglese e almeno un'altra tra le seguenti: tedesco, russo, spagnolo; dichiarando già nella domanda quale lingua intende scegliere (vedi art. 3 punto g);

4. I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

5. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

Art. 3

Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione europea;
- d) il Comune ove sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

- a) Être citoyen d'un État membre de l'Union européenne ;
- b) Jouir de ses droits politiques, aux termes des dispositions en vigueur dans son État d'appartenance ;
- c) Connaître le français et l'italien ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir. Une visite médicale peut être exigée par l'Administration ;
- e) Être en position régulière vis-à-vis du recrutement de l'armée et des obligations du service militaire ;
- f) Avoir 18 ans révolus à la date d'expiration du délai de dépôt des actes de candidature ;
- g) Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ;
- i) Connaître l'anglais et au moins l'une des langues suivantes : allemand, russe ou espagnol ; l'acte de candidature doit porter l'indication de la langue choisie (voir la lettre g de l'art. 3 ci-après).

4. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

5. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Art. 3

Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Le concours auquel il entend participer ;
- c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- d) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;

- e) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e di non essere stato destituito, dispensato, o licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni; ovvero di avere procedimenti penali in corso;
- f) il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla selezione, specificando l'Istituto ed il comune presso il quale è stato conseguito, l'anno scolastico e la relativa valutazione;
- g) la lingua (oltre all'italiano, il francese e l'inglese) nella quale intendono sottoporsi ad accertamento nel rispetto del punto i) dell'art. 2;
- h) per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) le cause di eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;
- l) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;
- m) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione (vedi successivo articolo 9); per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, pubblicazioni, titoli di studio è possibile utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando.

Il candidato dovrà fornire, sia nel caso di autocertificazione che nel caso di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione;

- n) i titoli che danno luogo a preferenze;
- o) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana, specificando:
 - il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, commi 5 e 6);
 - in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo;
- p) la dichiarazione, per i candidati portatori di handicap, di quanto previsto al successivo articolo 7, comma 2;
- q) la dichiarazione di consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi della legge 675/96, per l'espletamento della procedura concorsuale e per l'eventuale assunzione.

2. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concor-

- e) Qu'il n'a pas subi de condamnation pénale ni fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur, et qu'il n'a jamais été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ou bien qu'il fait l'objet d'une procédure pénale ;
- f) Qu'il possède le titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'établissement où celui-ci a été obtenu, l'année scolaire et l'appréciation y afférentes ;
- g) La langue (allemand, russe ou espagnol) qu'il a choisie au sens de la lettre i) de l'art. 2 du présent avis ;
- h) Sa situation militaire (pour les candidats du sexe masculin) ;
- i) Les causes d'éventuelles résiliations de contrats de travail privés ou publics ;
- l) Son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint ;
- m) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 9 du présent avis) ; Pour ce qui est des services accomplis, des copies conformes à l'original des états de service, des publications et des titres d'études, il lui suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis.

Le candidat est tenu de fournir, tant en cas d'autodéclaration qu'en cas de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation ;

- n) Les titres lui attribuant un droit de préférence ;
- o) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ; dans ce cas, il est tenu :
 - d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués au cinquième et au sixième alinéa l'art. 6 du présent avis) ;
 - d'indiquer à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ;
- p) Les aides et le temps supplémentaire qui lui sont nécessaires aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 du présent avis (pour les handicapés) ;
- q) Qu'il autorise le traitement de ses données personnelles aux fins du concours et de l'éventuel recrutement, au sens de la loi n° 675/1996.

2. Le candidat rédige son acte de candidature d'après le

rente, deve essere redatta secondo lo schema che viene allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, i candidati sono tenuti a fornire.

3. Le dichiarazioni, in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1, esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente, fatta eccezione per i titoli di studio redatti in lingua straniera.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, deve pervenire, se recapitata a mano, alla Segreteria dell'AIAT di Aosta e della Plaine, in Piazza Chanoux 45 - 11100 AOSTA - entro il termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. La data e l'ora di arrivo della domanda sono stabilite e comprovate, rispettivamente, dal timbro a data e dall'indicazione dell'ora di arrivo che, a cura della Segreteria dell'Ente, sono apposti su di essa. Se inviata per posta, la domanda deve essere inoltrata in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale; fa fede la data del timbro postale apposto sulla domanda stessa o sul plico che la contiene.

3. L'Azienda declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5

Esclusioni dalla selezione

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte al precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), e), f) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del candidato dal concorso. Negli altri casi sarà fissato al candidato il termine di dieci giorni, decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione, per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6

Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza di entrambe le lingue italiana e francese. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002.

modèle de formulaire annexé au présent avis. Ledit acte de candidature doit être signé par le candidat et porter toutes les indications que ce dernier est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur.

3. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, établi sur papier libre, au cas où il serait remis en mains propres, doit parvenir au secrétariat de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine - 45, place Chanoux, 11100 AOSTE - dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. La date et l'heure de présentation du dossier sont établies et attestées respectivement par le cachet et par l'indication de l'heure apposés par le personnel du secrétariat de l'AIAT. Les dossiers peuvent être envoyés par la voie postale en recommandé ; en l'occurrence, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours.

3. L'AIAT décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5

Exclusion du concours

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature et des déclarations prévues par les lettres a), b), e) et f) du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ou le dépôt dudit acte après l'expiration du délai fixé comporte l'exclusion du concours. Dans les autres cas, le candidat bénéficie d'un délai de dix jours, à compter de la date d'expédition de la communication, pour régulariser son acte de candidature.

Art. 6

Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français et d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta.

3. Nella fase di accertamento linguistico preliminare ogni prova deve essere superata con votazione minima di 6 decimi. Coloro che non riportano tale votazione minima non sono ammessi alle prove successive. Per accedere alle altre prove di esame di cui all'art. 7 occorre, pertanto, aver superato positivamente l'accertamento linguistico preliminare di cui al presente articolo;

4. Possono essere esonerati dall'accertamento della conoscenza delle lingue francese e/o italiana:

- a) i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni banditi dall'AIAT di Aosta e della Plaine ed appartenenti alla posizione C2 o superiore nei quattro anni precedenti la data di scadenza del bando di concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata;
- b) il personale dell'AIAT di Aosta e della Plaine assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Azienda per un profilo professionale appartenente alla posizione C2 o superiore per la quale è bandita la selezione. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata nonché di essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'AIAT;
- c) (esclusivamente per l'accertamento della conoscenza della lingua francese) coloro che hanno conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione.

6. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese i portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate) e segnalate dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso. In caso di mancata segnalazione il partecipante dovrà sostenere, comunque, la prova di cui trattasi.

7. L'accertamento conseguito con esito positivo conser-

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 7 du présent avis.

4. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'AIAT d'Aoste et de la Plaine pour des emplois appartenant à la position C2 ou à une position supérieure au cours des 4 années qui précèdent la date d'expiration du dépôt des dossiers de candidature. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection ou de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire, ainsi que l'appréciation y afférente ;
- b) Les personnels de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours lancés par ladite AIAT pour des emplois appartenant à la position C2 ou à une position supérieure. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire, ainsi que l'appréciation y afférente. Ils doivent par ailleurs préciser qu'ils sont titulaires d'un contrat de travail à durée indéterminée au sein de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine ;
- c) (Uniquement pour ce qui est de l'épreuve préliminaire de français) Les candidats ayant obtenu un diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, si la section réservée à l'attestation de la connaissance du français indique l'appréciation y afférente.

6. Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français et d'italien les candidats présentant un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées). Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus de déclarer leur handicap dans l'acte de candidature ; à défaut, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

7. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la véri-

va validità per i concorsi e le selezioni dell'AIAT per 4 anni, in relazione alla posizione economica C2 o inferiore. L'accertamento può, comunque, essere ripetuto su richiesta del candidato, sia qualora il precedente accertamento sia ancora valido, sia nel caso in cui il candidato sia esonerato; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità. Anche in questo caso il candidato è tenuto ad indicare nella domanda le motivazioni che ne consentono l'esonero.

8. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.

Art. 7 Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta consistente nella traduzione dall'italiano all'inglese di uno o più testi;
- b) una prova pratica consistente nella stesura di un documento, attinente l'organizzazione turistica, mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Excel) o su pacchetto VIT per l'aggiornamento dati del sito turistico regionale;
- c) una prova scritta (consistente nella traduzione di un testo dall'italiano nella lingua prescelta) ed una prova orale nella lingua prescelta, vertente sull'art. 7 punto 1 – lett. d 1°. Il candidato dovrà riportare una valutazione di 6/10 risultante dalla media delle valutazioni ottenute nelle due prove (scritta e orale). Non sono ammessi alle prove successive coloro che non raggiungono tale valutazione minima;
- d) una prova orale vertente sulle seguenti materie:
 1. Contenuti dell'offerta turistica della Valle d'Aosta con particolare riferimento al comprensorio dell'AIAT di Aosta e della Plaine;
 2. Storia e geografia della Valle d'Aosta;
 3. Legislazione regionale in materia di turismo;
 4. Diritti e doveri del dipendente pubblico.

2. Il candidato portatore di handicap sostiene le prove d'esame nei concorsi pubblici con l'uso degli ausili necessari e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap. A tal fine, nella domanda di partecipazione alla selezione, il candidato, oltre a quanto richiesto nel presente bando, deve:

- allegare la certificazione attestante l'handicap, rilevato a seguito di accertamento medico, così come previsto dall'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;

ficazione est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine relatives aux emplois appartenant à la position C2 à une position inférieure. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification même si la précédente évaluation est encore valable ou même si le candidat avait été dispensé de vérification ; au cas où l'évaluation obtenue lors de la nouvelle épreuve serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable. Les candidats sont tenus d'indiquer dans leur acte de candidature les raisons pour lesquelles ils peuvent être dispensés de ladite épreuve.

8. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

Art. 7 Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite consistant dans la traduction, de l'italien vers l'anglais, d'un ou plusieurs textes ;
- b) Une épreuve pratique consistant dans la rédaction d'un document relatif à l'organisation touristique à l'aide des logiciels Word et Excel (système opérationnel Windows) ou du VIT pour l'actualisation des données du site Internet ;
- c) Une épreuve écrite consistant dans la traduction, de l'italien vers la langue choisie, d'un texte et une épreuve orale dans ladite langue portant sur la matière visée au point 1 de la lettre d) du présent alinéa. Sont admis à l'épreuve suivante les candidats ayant obtenu une note d'au moins 6/10, correspondant à la moyenne des notes obtenues dans lesdites épreuves écrite et orale ;
- d) Un entretien portant sur les matières suivantes :
 1. Offre touristique de la Vallée d'Aoste, eu égard notamment au ressort de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine ;
 2. Histoire et géographie de la Vallée d'Aoste ;
 3. Législation régionale en matière de tourisme ;
 4. Droits et obligations des fonctionnaires.

2. Les candidats handicapés peuvent bénéficier, lors des épreuves, des aides et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints. À cet effet, leur dossier de candidature doit inclure, en sus des déclarations indiquées au présent avis :

- l'attestation afférente à leur handicap, délivrée après visite médicale, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;

- specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

Art. 8
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'Albo dell'AIAT di Aosta e della Plaine e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione presso la bacheca dell'Aiat di Aosta;

3. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che riportano nella prova scritta e nella prova pratica una votazione di almeno 6/10. Anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Art. 9
Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dai prospetti sotto riportati:

N.B. per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, pubblicazioni, titoli di studio è possibile utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando. Il candidato dovrà fornire, sia nel caso di autocertificazione che nel caso di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

A) TITOLO DI STUDIO

diploma di istruzione secondaria di secondo grado richiesto per l'ammissione al concorso:

voto da 41/60 a 46/60 o da 69/100 a 78/100 punti 0,29

voto da 47/60 a 52/60 o da 79/100 a 88/100 punti 0,58

voto da 53/60 a 59/60 o da 89/100 a 99/100 punti 0,87

max. dei voti cioè 60/60 o 100/100 punti 1,20

titolo di studio immediatamente superiore a quello richiesto:

- l'indicazione del tipo d'aiuto e del tempo supplementare qui loro sono eventualmente necessari, tenuto conto del handicap di cui sono affetti, ai sensi dell'art. 20 della legge n° 104 del 5 febbraio 1992.

Art. 8
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine

3. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite et à l'épreuve pratique, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Art. 9
Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés comme suit :

(N.B. : Pour ce qui est des services accomplis, des copies conformes à l'original des états de service, des publications et des titres d'études, il suffit au candidat d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis. Le candidat est tenu de fournir, tant en cas d'autodéclaration qu'en cas de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation.)

A) TITRE D'ÉTUDES

Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré requis pour l'admission au concours

note comprise entre 41/60 et 46/60
ou entre 69/100 et 78/100 0,29 point

note comprise entre 47/60 et 52/60
ou entre 79/100 et 88/100 0,58 point

note comprise entre 53/60 et 59/60
ou entre 89/100 et 99/100 0,87 point

60/60 ou 100/100 1,20 point

Titre immédiatement supérieur au titre requis pour l'admission au concours :

se attinente al profilo in concorso	punti 0,40
se non attinente al profilo in concorso	punti 0,20

B) TITOLI

- frequenza di corsi di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale cui sia seguita valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale o elaborazione di tesi conclusiva, organizzati dall'AIAT, da enti pubblici o da altri enti legalmente riconosciuti, purché attinenti con il posto messo a concorso; ogni corso, sino ad un massimo di 4 attestazioni, viene valutato con: punti 0,04;
- abilitazione all'esercizio professionale purché attinente al posto messo a concorso: punti 0,12;
- ogni idoneità conseguita in concorsi precedenti di equivalente profilo professionale, sino ad un massimo di due idoneità, viene valutata con: punti 0,08;
- pubblicazioni a stampa, su quotidiani o periodici, regolarmente registrati o pubblicazioni o saggi di gruppo dai quali sia riconoscibile il lavoro svolto dal candidato, purché attinenti al posto messo a concorso: ogni pubblicazione, sino ad un massimo di 4, è valutata con: punti 0,04;

C) SERVIZI

- servizi prestati presso l'AIAT di Aosta e della Plaine in posti di identico profilo professionale o di posizione economica superiore purché attinenti con il posto messo a concorso, per ogni anno: punti 0,24;
- servizi prestati presso altri enti pubblici in posti di equivalente profilo professionale o di posizione economica superiore purché aventi attinenza con il posto messo a concorso, per ogni anno: punti 0,18;
- servizi prestati presso l'AIAT di Aosta e della Plaine o altri enti pubblici in posti di pari o superiore posizione economica e di diverso profilo professionale, per ogni anno: punti 0,15;
- servizi prestati presso l'AIAT di Aosta e della Plaine o presso altri enti pubblici in posti di posizione economica immediatamente inferiore, per ogni anno: punti 0,12;
- servizi prestati presso privati in posti di profilo professionale attinente con il posto messo a concorso, per ogni anno: punti 0,24;

D) PROVA DI ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA.

S'il a un rapport avec le poste à pourvoir	0,40 point
S'il n'a pas de rapport avec le poste à pourvoir	0,20 point

B) TITRES

- Attestations (4 au maximum) de participation à des cours de formation, perfectionnement et recyclage professionnel, sanctionnée par un certificat obtenu après examen de fin de cours ou présentation d'un mémoire (lesdits cours doivent avoir été organisés par l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, par des établissements publics ou par des organismes agréés et avoir un rapport avec le poste à pourvoir) : 0,04 point chacune ;
- Habilitations à exercer une profession, si celles-ci ont un rapport avec le poste à pourvoir : 0,12 point chacune ;
- Attestations d'aptitude délivrées lors de concours précédents pour des profils professionnels équivalents (2 au maximum) : 0,08 point chacune ;
- Publications dans des quotidiens ou des périodiques immatriculés au registre y afférent ou bien publications ou essais de groupe où le travail du candidat est toutefois reconnaissable, à condition qu'ils aient un rapport avec le poste à pourvoir (4 au maximum) : 0,04 point chacun ;

C) ÉTATS DE SERVICE

- Services accomplis au sein de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine dans des emplois du même profil professionnel ou dans des emplois appartenant à une position supérieure, à condition qu'ils aient un rapport avec le poste à pourvoir : pour chaque année 0,24 point
- Services accomplis au sein d'autres établissements publics dans des emplois du même profil professionnel ou dans des emplois appartenant à une position supérieure, à condition qu'ils aient un rapport avec le poste à pourvoir : pour chaque année 0,18 point
- Services accomplis au sein de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine ou d'autres établissements publics dans des emplois appartenant à une position équivalente ou supérieure mais d'un profil professionnel différent : pour chaque année 0,15 point
- Services accomplis au sein de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine ou d'autres établissements publics dans des emplois appartenant à la position immédiatement inférieure : pour chaque année 0,12 point
- Services accomplis chez des particuliers dans des emplois dont le profil professionnel a un rapport avec le poste à pourvoir : pour chaque année 0,24 point

D) ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE D'ITALIEN ET DE FRANÇAIS

La prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese è valutata con punti 0,15 per ogni punto superiore al 6 e, proporzionalmente, per ogni frazione di punto, con un massimo previsto per una votazione di 10/10 pari a punti 0,60.

AVVERTENZE GENERALI

Il servizio prestato a tempo parziale è valutato in misura proporzionale alla percentuale di servizio effettivamente prestato.

Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.

I servizi valutabili non possono superare i 10 anni complessivi. Nel caso il servizio superi i dieci anni complessivi verranno comunque valutati i periodi di servizio più favorevoli al candidato.

Nella valutazione dei servizi, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.

Non sono comunque valutati i servizi prestati a fattura, in qualità di consulente o con rapporto di lavoro autonomo.

Art. 10 Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;

L'épreuve préliminaire d'italien et de français est prise en compte comme suit : chaque point obtenu à partir de la note attribuée (10/10 au plus) moins 6 est affecté du coefficient 0,15 et chaque fraction de point d'un coefficient proportionnel, de façon à obtenir une évaluation finale de maximum 0,60 point.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les services en régime de temps partiel sont évalués proportionnellement au service effectivement accompli.

Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.

Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années. Au cas où la durée des services accomplis dépasserait les 10 années, seuls les services les plus favorables au candidat sont pris en compte.

Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.

Les services effectués en tant que conseil ou travailleur indépendant, attestés par des factures, ne sont pas pris en compte.

Art. 10 Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;

- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 11 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma dei voti riportati nelle prove di cui ai punti a), b), c), d) di cui all'art. 7;

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'AIAT. La graduatoria definitiva è approvata dal Comitato Esecutivo, affissa all'Albo dell'Azienda e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito della selezione.

- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 11 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points obtenus lors des épreuves visées aux lettres a), b), c) et d) du premier alinéa de l'art. 7 du présent avis.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'AIAT d'Aoste et de la Plaine. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le comité exécutif, est publiée au tableau d'affichage de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La graduatoria ha validità biennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale termine l'AIAT si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altri posti di Informatore Turistico che si rendessero vacanti, sia per il conferimento di incarichi e supplenze presso l'AIAT stessa.

Art. 12

Verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive

1. I concorrenti che abbiano superato la prova orale finale dovranno far pervenire all'AIAT di Aosta e della Plaine, entro il termine perentorio di dieci giorni, decorrenti dall'affissione dell'elenco dei candidati idonei presso l'Albo dell'Azienda, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli che danno luogo a punteggio qualora i relativi dati siano detenuti da enti privati, pena la non valutazione degli stessi.

2. A decorrere dalla data di affissione della graduatoria ufficiale presso l'Albo, l'AIAT procederà ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

3. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Azienda può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

4. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 13

Assunzione

1. Il concorrente dichiarato vincitore, prima di sottoscrivere il contratto individuale di lavoro, deve esibire, nel termine di quindici giorni, incrementabili di ulteriori quindici giorni in casi particolari, all'Ufficio segreteria dell'AIAT, i seguenti documenti in carta semplice:

- a) certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso;
- b) dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato e di non trovarsi in posizioni di incompatibilità, ai sensi dell'art. 51 della l.r. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione;

4. La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation. Dans ledit délai, l'AIAT d'Aoste et de la Plaine se réserve la faculté de l'utiliser en vue de pourvoir les postes d'informateur touristique susceptibles d'être vacants ou en vue d'attribuer des fonctions et des suppléances dans le cadre de ses organigrammes.

Art. 12

Contrôle de la véracité des déclarations sur l'honneur

1. Les candidats ayant réussi l'entretien final doivent faire parvenir à l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au tableau d'affichage de ladite AIAT, les pièces, établies sur papier libre, attestant qu'ils possèdent des titres donnant droit à des points, au cas où les données y afférentes seraient détenues par un organisme privé, sous peine de non-évaluation desdits titres.

2. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, celle-ci peut effectuer des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

3. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'AIAT d'Aoste et de la Plaine peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

4. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 13

Recrutement

1. Avant de signer son contrat individuel de travail, le lauréat doit faire parvenir au secrétariat de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, dans un délai de trente jours, prorogable trente jours dans certains cas, les pièces suivantes sur papier libre :

- a) Certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire auquel appartient sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service ;
- b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est pas titulaire d'un autre emploi public ou privé, aux termes de l'art. 51 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée, et qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité visés audit article ; dans le cas contraire, il doit déclarer qu'il opte pour la nouvelle administration ;

- c) n. 2 foto tessera a colori;
- d) titolo di studio di cui all'art. 2 del presente concorso, solo se redatto in lingua straniera, accompagnato da quanto segue:
- traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo originale dalle autorità diplomatiche o consolari italiane del Paese in cui i documenti sono stati redatti, oppure da un traduttore ufficiale;
 - dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante, oltre alla precisazione sulla posizione giuridica dell'istituto o scuola (statale o legalmente riconosciuta con la chiara indicazione del gestore), l'ordine e il grado degli studi ai quali il titolo si riferisce, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese in cui è stato conseguito;

2. L'ufficio segreteria suddetto si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. L'assunzione può essere altresì subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

Art. 14
Periodo di prova

1. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi. Ai fini del compimento del suddetto periodo di prova si tiene conto del solo servizio effettivamente prestato.

2. Decorso la metà del periodo di prova, nel restante periodo ciascuna delle parti può recedere dal rapporto in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso né di indennità sostitutiva del preavviso. Il recesso opera dal momento della comunicazione alla controparte. Il recesso da parte dell'AIAT deve essere motivato.

3. Il periodo di prova non può essere rinnovato o prorogato alla scadenza.

4. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio e gli viene riconosciuta l'anzianità a tutti gli effetti dal giorno dell'assunzione.

5. Nel caso in cui il lavoratore assunto sia titolare di un posto presso altro Ente del comparto, ha diritto alla conservazione del posto, senza retribuzione, presso l'Ente di provenienza e, in caso di recesso di una delle parti o di mancato superamento della prova, rientra, a domanda, nella precedente categoria e profilo. La presente disposizione di applica anche al dipendente in prova proveniente da un Ente di diverso comparto il cui contratto preveda analoghi discipli-

- c) Deux photos d'identité en couleurs ;
- d) Le titre d'études visé à l'art. 2 du présent avis – uniquement s'il est rédigé en langue étrangère – assorti des pièces suivantes :
- traduction en langue italienne, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes du pays dans lequel il a été rédigé, ou bien effectuée par un traducteur assermenté ;
 - déclaration délivrée par l'autorité diplomatique ou consulaire italienne indiquant, en sus de la situation juridique de l'établissement ou de l'école (d'État ou agréé-e par l'État, avec l'indication de l'organisme gestionnaire), l'ordre et le degré des études auxquelles se rapporte le titre en question, selon l'organisation scolaire en vigueur dans le pays où il a été obtenu.

2. Le secrétariat de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine se chargera de recueillir d'office les pièces supplémentaires attestant que le lauréat réunit les conditions requises par le présent avis aux fins de son recrutement.

3. Le recrutement peut également être subordonné à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles l'intéressé est appelé.

Art. 14
Période d'essai

1. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, aux fins de laquelle seul le service effectivement accompli est pris en compte.

2. Une fois écoulée la première moitié de la période d'essai, le contrat peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre partie, sans préavis ni indemnité. Le contrat est considéré comme résilié à compter de la notification y afférente. Lorsqu'un contrat est résilié par l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, celle-ci est tenue de motiver sa décision.

3. La période d'essai ne peut être renouvelée ni prolongée.

4. Si le contrat de travail n'est pas résilié par l'une ou l'autre partie pendant la période d'essai, le fonctionnaire est considéré comme recruté de plein droit et son ancienneté de service est calculée à compter du jour de son recrutement.

5. Au cas où le fonctionnaire recruté serait titulaire d'un emploi dans une autre collectivité du statut unique, il a le droit de conserver son emploi, sans rémunération. Si le contrat est résilié par l'une ou l'autre partie ou si le fonctionnaire n'est pas considéré apte à l'issue de la période d'essai, il peut demander à être réintégré dans sa catégorie et dans son profil professionnel. La présente disposition s'applique également au fonctionnaire titulaire d'un emploi

na.

Art. 15
Decadenza

1. Il candidato vincitore che risulti non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nei termini fissati all'articolo precedente, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito. L'Ente provvederà pertanto all'assunzione di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 16
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e ai C.C.R.L. sottoscritti in data 12 giugno 2000 e 24 dicembre 2002.

Art. 17
Informativa privacy

Ai sensi dell'articolo 7 del d.lgs. 196/2003, si informa che:

- a) il titolare del trattamento è l'Azienda di Informazione Turistica di Aosta nella persona del Presidente pro-tempore;
- b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando (gestione della procedura concorsuale, assunzione in servizio, stipulazione e gestione del contratto di lavoro);
- c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso i supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
- d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dal concorso, ovvero la mancata assunzione;
- e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
 - il personale dell'Azienda responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento del concorso, all'assunzione, alla stipulazione e gestione del contratto di lavoro;
 - i componenti della commissione esaminatrice;
 - altri soggetti pubblici in presenza di una norma di

dans une collectivité ne relevant pas du statut unique, si la convention y afférente prévoit une possibilité analogue.

Art. 15
Déchéance du droit au recrutement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises par le présent avis de concours ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans le délai susmentionné est déclaré déchu de son droit au recrutement. L'AIAT d'Aoste et de la Plaine nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 16
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions relatives au recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, ainsi qu'à la CCRT signée le 12 juin 2000 et à l'accord signé le 24 décembre 2002.

Art. 17
Informations en matière de protection
des données à caractère personnel

1. Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) Le titulaire du traitement des données est l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, en la personne de son président en fonctions ;
- b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion du concours, recrutement, passation et gestion du contrat de travail) ;
- c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte des dites données, ainsi que l'accès aux dites données par des sujets non autorisés ;
- d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion du concours ou le non-recrutement ;
- e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après :
 - Les personnels de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine chargés des procédures relatives au déroulement du concours, au recrutement, ainsi qu'à la passation et à la gestion du contrat de travail ;
 - Les membres du jury ;
 - Les sujets publics autres que l'AIAT d'Aoste et de la

legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);

- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;
- g) l'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il componimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;
- h) l'interessato ha inoltre diritto di ottenere in qualunque momento:
- la conferma dell'esistenza dei propri dati personali e di verificarne l'esistenza;
 - l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco di dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - l'attestazione che le suddette operazioni sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

Art. 18
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi alla Segreteria dell'AIAT di Aosta e della Plaine dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle 15.00 alle 17.00 (tel. 0165.33352 – fax 0165.40532).

(FAC-SIMILE)

Al Presidente della

Plaine, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003) ;

- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude ;
- g) L'intéressé a le droit de s'opposer, en tout ou partie :
- Pour des raisons légitimes, à ce que des données à caractère personnel le concernant fassent l'objet d'un traitement, même si elles sont nécessaires à l'objet de la collecte ;
 - Au traitement des données à caractère personnel le concernant aux fins de l'expédition de matériel publicitaire, d'une vente directe, d'une enquête de marché ou d'une communication commerciale ;
- h) L'intéressé a le droit d'obtenir, à tout moment :
- Confirmation de l'existence de données à caractère personnel le concernant et la possibilité de constater celle-ci personnellement ;
 - Que les données soient mises à jour, rectifiées ou, si le fait peut jouer en sa faveur, complétées ;
 - Que les données soient effacées, anonymisées ou bloquées, si elles n'ont pas été traitées conformément à la loi ; ces mesures s'étendent à toutes les données dont la conservation est nécessaire aux fins des tâches pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;
 - Que lui soit délivrée une attestation certifiant que les sujets auxquels ses données sont communiquées ont également été informés des opérations susmentionnées et de la teneur de celles-ci, sauf si cette communication est impossible ou imposerait l'engagement de moyens manifestement disproportionnés avec le droit que l'on entend ainsi garantir.

Art. 18
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h (tél. 01 65 33 352 ; fax 01 65 40 532).

MODÈLE DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

M. le président de l'AGENCE D'IN-

AZIENDA DI INFORMAZIONE E
ACCOGLIENZA TURISTICA DI
AOSTA E DELLA PLAINE
P.za Chanoux, 45
11100 AOSTA

FORMATION ET D'ACCUEIL
TOURISTIQUE D'AOSTE ET DE
LA PLAINE
45, place Chanoux
11100 AOSTE

_____, _____
Il/La sottoscritt_ _____, nat_ a _____
il _____ cod. fiscale n. _____
e residente in _____ c.a.p. _____,
via _____, n. ____ (tel. n:
_____). (Eventuale) domiciliat_ in
_____, cap _____, via
_____, n. ____

_____, le _____
Je soussigné(e) _____, né(e) à _____
_____ le _____, code fiscal
_____, résidant à _____,
code postal _____, rue _____,
n° _____, tél. _____ (éventuellement) do-
micilié(e) à _____, code postal
_____, rue _____, n° ____

CHIEDE

DEMANDE

di essere ammess_ al concorso pubblico, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un
Informatore/ricce turistico/a (categoria C – posizione C2:
Collaboratore) nell'ambito dell'organico dell'AIAT di
Aosta e della Plaine.

à pouvoir participer au concours externe, sur titres et
épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indé-
terminée et à temps plein, d'un(e) informateur/trice touris-
tique (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le
cadre de l'organigramme de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine.

A TAL FINE DICHIARA

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite
dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45
della l.r. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
DPR n° 445/2000 et aux articles 38 et 45 de la LR
n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations
mensongères :

- a) di essere cittadin_ _____ (italiano, o france-
se, o belga, o spagnolo,...);
- b) di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di
_____;
- c) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti
di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le
leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e di non es-
sere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza
preavviso da precedente impiego presso pubbliche am-
ministrazioni;
- d) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
Diploma _____
conseguito presso l'Istituto _____,
nel Comune di _____, nell'anno scolastico
_____, con la valutazione _____, richiesto per
l'ammissione al concorso;
- e) (eventuale) le cause di risoluzioni di lavoro pubblico o
privato sono le seguenti: _____;
- f) (solo per i candidati di sesso maschile) per quanto ri-
guarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguen-
te: _____; – possibili risposte:
milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rin-
viato per motivi di studio...;

- a) Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union
européenne, à savoir _____;
- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune
de _____;
- c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait
l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures in-
terdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des
lois en vigueur; ne jamais avoir été destitué(e), ni révo-
qué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public;
- d) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme
_____, obtenu auprès de
l'établissement _____, dans la
commune de _____, à l'issue
de l'année scolaire _____, avec l'appré-
ciation _____;
- e) Que les causes de résiliation des contrats de travail pu-
blics ou privés auxquels j'ai été partie sont les
suivantes : _____;
- f) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En
ce qui concerne les obligations militaires, que ma posi-
tion est la suivante : _____ (Réponses
possibles : service militaire déjà effectué, exempté du
service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté
pour raisons d'études, etc.) ;

- g) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 9) sono di seguito elencati: _____ – Per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando;
- h) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 10) sono i seguenti: _____;
- i) (per i portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi;
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 5, del bando di concorso in quanto _____ (il candidato è tenuto a precisare gli estremi del concorso/selezione, indicando l'anno di conseguimento e la relativa valutazione, nonché di essere, eventualmente, dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'AIAT di Aosta e della Plaine);

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98 riportando la seguente valutazione nella prova di francese: _____;

N.B: il candidato è tenuto a precisare se intende risostenere la prova di accertamento linguistico;

- k) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 6, del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);
- l) di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
- m) di autorizzare l'AIAT di Aosta e della Plaine al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96)

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della legge regionale
2 luglio 1999, n. 18

- g) Que les titres me donnant droit à des points, au sens de l'art. 9 de l'avis de concours, sont les suivants : _____ ; (Pour ce qui est de l'attestation de l'accomplissement des services et des publications, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé à l'avis de concours) ;
- h) Que les titres de préférence au sens de l'art. 10 de l'avis de concours sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____ ;
- i) (Pour les handicapés) Les aides et le temps supplémentaire qui me sont nécessaires sont les suivants : _____ ;
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____ (le candidat est tenu de préciser les références et l'année du concours/de la sélection et l'appréciation obtenue, ainsi que de déclarer s'il est titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'AIAT d'Aoste et de la Plaine) ;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français du fait que j'ai obtenu le diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes avec l'appréciation indiquée ci-après au titre de la maîtrise de la langue française : _____ ;

NB : le candidat est tenu de préciser s'il entend passer de nouveau ladite épreuve ;

- k) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes du sixième alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, en tant que victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;
- l) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
- m) Autoriser l'AIAT d'Aoste et de la Plaine à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens des dispositions en vigueur (loi n° 675/1996).

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Il/la sottoscritto/a _____
_____ nato/a a
_____ il _____ e residente in
_____ via/loc. _____

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

N.B.: TALE DICHIARAZIONE SOSTITUISCE A TUTTI GLI EFFETTI IL CERTIFICATO DI SERVIZIO E, AL FINE DELLA VALUTAZIONE, DEVE ESSERE PERTANTO COMPLETA IN TUTTE LE SUE PARTI.

- il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: – datore di lavoro – qualifica – livello – mansioni – periodo di servizio: dal _____ al _____, precisando se a tempo pieno o part-time, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

- che l_ copi_ fotostatic__ dei seguenti documenti allegati:
 - n. __ pubblicazion_
 - n. __ titol_ di studio
 - n. __ certificat_ di servizio

è/sono conform__ all'/agli original__ in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____ le _____
_____, résidant à _____, rue _____
_____.

DÉCLARE

Averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

N.B. LA PRÉSENTE DÉCLARATION REMPLACE DE PLEIN DROIT L'ÉTAT DE SERVICE ET DOIT ÊTRE ENTIÈREMENT REMPLIE AUX FINS DE L'ÉVALUATION DES TITRES

- avoir accompli le(s) service(s) mentionné(s) ci-après (indiquer d'une manière détaillée l'employeur, les fonctions, la catégorie, la position, les périodes – du _____ au _____ – le type de contrat – plein temps ou temps partiel – ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé-e a bénéficié et les motifs y afférents) : _____

- que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :
 - __ publication(s)
 - __ titre(s) d'études
 - __ état(s) de service

est/sont conforme(s) à l'original (aux originaux) dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di manutenzione straordinaria della galleria in località Perrères in corrispondenza del km. 22+395 della S.R. n. 46 della Valtournenche in Comune di VALTOURNENCHE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) IPRIMA SRL 2) AGESE COSTRUZIONI SRL 3) ALPI SCAVI SRL 4) ANGELINI VINCENZO 5) AQVATER SRL 6) BENINCASA & C. SNC 7) BERTINI SRL 8) BETON VILLA SPA 9) BIELLA SCAVI SRL 10) BORIO GIACOMO SRL 11) BRAMBATI & C. SRL 12) C. EDIL COSTRUZIONI 13) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 14) CASTELLI ING. LEOPOLDO SPA 15) CASTELLI SRL 16) CATTANEO SPA 17) CAV. FORMIA GEOM. GIUSEPPE & C. SAS 18) CHEILLON PIERO & C. SNC 19) CIDIEFFE COSTRUZIONI SRL 20) CIMO SRL 21) CIPA SPA 22) Raggr.: CO.GE.CA. SRL/M.I.T. SRL 23) CO.GEN. SPA 24) CO.I.PI. SPA 25) COGEDIL SPA 26) COMETTO & TERCINOD SAS 27) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO 28) COSMO SRL 29) COSTRADE SRL 30) COSTRUZIONI CERRI SRL 31) COSTRUZIONI STRADALI B.G.F. SRL 32) CUMINO SPA 33) DALLE RENATO 34) DAPAM SRL 35) DE GIULIANI SRL 36) DIMENSIONI NUOVE SRL 37) DOMENICO LUCHETTA 38) Raggr.: DROZ SRL/LALE DEMOZ CLAUDIO 39) DUCLOS SRL 40) Raggr.: EDIL SIGMA SRL/LA GENEVOISE 41) EDILIZIA & COSTRUZIONI SRL 42) Raggr.: EDILSIC SRL/ENGECO SRL 43) EDILVIE SRL 44) EL.VET. SRL 45) ELLA STRADE SRL 46) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 47) ESCAVAZIONI VAL SUSA SRL 48) F.LLI SOGNO & FIGLI SRL 49) F1 COSTRUZIONI SRL 50) FAS SPA 51) FEDET SRL 52) FIP INDUSTRIALE SPA 53) FRUA CAV. MARIO SPA 54) GEOCEM SRL 55) GEOSERVICE SRL 56) GHELLER RAIMONDO SAS 57) GIANNI ASTRUA SRL 58) Raggr.: GONTIER MASSIMO SRL/ECOVERDE SRL/CRISTOFORO ENZO 59) GUGLIOTTA GAETANO 60) HERESAZ AURELIO SNC 61) I.C.I.M. SRL 62) I.CO.P. SPA 63) I.R. & B. SRL 64) I.V.I.E.S. SPA 65) ICE SRL 66) ICOVAL SRL 67) INDUSTRIA COSTRUZIONI SRL 68) ING. PAVESI & C. SPA 69) ITALSCAVI SRL 70) LAVARINI SRL 71) LIS SRL 72) LOCATELLI GEOM. GABRIELE SPA 73) LUIGI NOTARI SPA 74) M.G.A. SRL 75) MARA SRL 76) MARIETTA SPA 77) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 78) MICRON SAS 79) OBERT COSTRUZIONI SRL 80) ORION SCRL 81) PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 82) PREVE COSTRUZIONI SPA 83) PROFACIA SPA 84) RUSCALLA RENATO SPA 85) S.A.C.A.I.M. SPA 86) S.C. EDIL SNC 87) S.E.L.I. SAS 88) SA.MA. COSTRUZIONI SRL 89) SANDRINI COSTRUZIONI SPA 90) SAUDIN P. & C. SNC 91) Raggr.: SCOTEDAR SAS/SAVOIA CARLEVATO MAURILIO VINCENZO 92) SI-AM SNC 93) SILVANO & C. SRL 94) SILVIO PIEROBON SAS 95) Raggr.: SINCOS SRL/I.E.C.I. 96) SO.C.E.A. SRL 97) SO.CO.GEN. SPA 98) SO.GE.MA. SRL 99) SOLE IMMOMECC SPA 100) STEAS SRL 101) TECNOVESE SPA 102) TEKNE SRL 103) TOUR RONDE SRL 104) UNIROCK SRL 105) VERARDI & C. SRL 106) VERDI ALPI SRL 107) VERNA REMO MAURILIO & C. SAS 108) VISCOLOR SRL 109) VITALI SPA 110) ZOPPI SRL.

Alla gara espletata in data 15.02.2006 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa COGEDIL SPA con sede in TORTONA (AL) con un ribasso del 10,862%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 266

Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – tel. 0165/300472 – fax 165/32137 – Area n. 6 – Contratti e appalti.

Estratto di bando a procedura aperta. Lavori di realizzazione degli impianti autonomi di riscaldamento negli

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux d'entretien extraordinaire du tunnel à Perrères, au PK 22+395 de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE :

Les procédures d'attribution du marché se sont déroulées le 15 février 2006 selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a été attribué à l'entreprise COGEDIL SpA, dont le siège social est situé à TORTONA (AL), qui a proposé un rabais de 10,862 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 266

Commune d'AOSTE – 1, Place Chanoux – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 30 04 72 – Fax : 01 65 32 137 – Aire n° 6 – Contrats et marchés publics.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Travaux de réalisation des installations de chauffage individuel dans les

alloggi che ne sono sprovvisti negli edifici di proprietà comunale denominati «Stura» e «Filippini».

Contratto a corpo.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, ai sensi della L.R. 12/96 e s.m.i. dell'art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera a).

Esclusione automatica offerte anomale ai sensi dell'art. 25, comma 7, L.R. n. 12/1996 e s.m.i.

Importo a base di gara: Euro 557.000,00.

È richiesta l'attestazione SOA nella categoria OS28, classifica minima II (fino a Euro 516.457).

Non vi sono parti dell'opera scorporabili.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 16.00 del 13.11.2006. al Comune di AOSTA – Ufficio contratti – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA.

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il giorno 14.11.2006. alle ore 9,30.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione.

Il bando di gara viene pubblicato integralmente all'Albo pretorio del Comune di AOSTA e per estratto sulla G.U.R.I. e sul B.U.R. V. d'A.

Il bando è anche consultabile sui siti Internet «www.comune.aosta.it/appalti», «www.regionevda.it» e www.serviziobandi.llpp.it.

L'Amministrazione non invierà alcuna documentazione per posta o via fax. Copie del bando e delle norme possono essere ritirati presso l'Ufficio Tecnico del Comune.

Aosta, 29 settembre 2006.

Il Dirigente
AZZONI

N. 267 A pagamento.

Comune di VALTOURNENCHE – P.zza della Chiesa
n. 1 – 11028 VALTOURNENCHE – Tel. 0166/946811.

Avviso di avvenuta gara.

logements situés dans les bâtiments « Stura » et « Filippini » propriété de la Commune, qui en sont dépourvus.

Prestations à l'unité.

Critère d'adjudication du marché : au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Exclusion automatique des offres irrégulières, au sens du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Mise à prix : 557 000,00 euros.

La possession de l'attestazione SOA au titre de la catégorie OS28, classement II au moins (jusqu'à 516 457, 00 euros) est requise.

Les travaux afférents au marché en question ne sont pas séparables.

Les offres, assorties de la documentation requise, doivent parvenir au plus tard le 13 novembre 2006, 16 h, au Bureau des contrats de la Commune d'AOSTE, 1, place Chanoux – 11100 AOSTE.

Les procédures de passation du marché débiteront le 14 novembre 2006, 9 h 30.

La documentation à annexer à la soumission et les modalités y afférentes sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres intégral et dans le règlement de participation au marché.

L'avis d'appel d'offres est publié intégralement au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et par extrait au Journal officiel de la République italienne.

Par ailleurs, il peut être consulté sur les sites Internet www.comune.aosta.it/appalti, www.regione.vda.it et www.serviziobandi.llpp.it du Ministère des infrastructures.

Aucun document n'est envoyé par la voie postale ni par fax. Les copies de l'avis d'appel d'offres et du règlement de participation peuvent être retirées au Bureau technique communal.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2006.

Le dirigeant,
Valdo AZZONI

N° 267 Payant.

Commune de VALTOURNENCHE – 1, place de l'Église
– 11028 VALTOURNENCHE – Tél. 01 66 94 68 11.

Résultat d'un appel d'offres.

Ai sensi dell'art. 20 della legge 19.03.90 n. 55, si comunica l'esito della gara con procedura aperta mediante tornata di gara per il servizio di sgombero neve LOTTI A – B Breuil Cervinia e LOTTI A – B VALTOURNENCHE anni 2006/2007-2007/2008-2008/2009 (rinnovabile per gli anni 2009/2010-2010/2011 ai sensi dell'art. 7, c. 2, lett. f) del D. Lgs. 157/95).

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso (unico) sul prezzo a corpo e su quelli unitari di elenco riportati in capitolato.

LOTTO B VALTOURNENCHE

Importo base d'asta: € 424.000,00

Imprese partecipanti: ODDI Diego per la ditta GLAIR SRL (Capogruppo mandataria) che, in caso di aggiudicazione, si impegna a costituire impresa con la ditta EDILMICA VDA di PIETROMICA Eugenio, la ditta SCAVI E SERVIZI EDILI di BOVE Giovanni e la ditta SACCO Raffaele, con un ribasso del 10,1%.

Imprese escluse: nessuna.

Aggiudicatrice: Soc. GLAIR SRL di ODDI Diego (capogruppo mandataria)

LOTTO A VALTOURNENCHE

Importo base d'asta: € 408.500,00

Imprese partecipanti: Soc. GLAIR SRL di ODDI Diego con un ribasso del 9,53 %

Imprese escluse: nessuna

Aggiudicatrice: Soc. GLAIR SRL di ODDI Diego.

LOTTO A BREUIL CERVINIA esito gara deserta

LOTTO B BREUIL CERVINIA esito gara deserta

Ogni atto è consultabile presso l'Ufficio Tecnico Comunale.

Valtournenche, 27 settembre 2006.

Il Responsabile
del procedimento
BENZO

N. 268 A pagamento.

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, avis est donné du résultat du marché distinct afférent au service de déneigement – LOTS A – B Breuil-Cervinia, – LOTS A – B VALTOURNENCHE, saisons 2006/2007, 2007/2008 et 2008/2009 (contrat renouvelable au titre des saisons 2009/2010 et 2010/2011 au sens de la lettre f du deuxième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 157/1995).

Critère d'attribution du marché : au plus fort rabais (unique) par rapport aux prix à forfait et aux prix unitaires visés au cahier des charges.

LOT B VALTOURNENCHE

Mise à prix : 424 000,00 €.

Entreprise soumissionnaire : société «GLAIR srl di ODDI Diego» (entreprise principale, mandataire), qui s'engage, en cas d'attribution du marché, à constituer un groupement d'entreprises avec EDILMICA VDA di PIETROMICA Eugenio, SCAVI E SERVIZI EDILI di BOVE Giovanni et SACCO Raffaele et qui a proposé un rabais de 10,1 %.

Entreprise exclue : aucune.

Adjudicataire : Société «GLAIR srl di ODDI Diego» (entreprise principale, mandataire)

LOT A VALTOURNENCHE

Mise à prix : 408 500,00 €.

Entreprise soumissionnaire : société «GLAIR srl di ODDI Diego», qui a proposé un rabais de 9,53 %.

Entreprise exclue : aucune.

Adjudicataire : Société «GLAIR srl di ODDI Diego».

LOT A BREUIL-CERVINIA : aucune soumission n'a été déposée.

LOT B BREUIL-CERVINIA : aucune soumission n'a été déposée.

Les actes afférents au marché peuvent être consultés au Bureau technique communal.

Fait à Valtournenche, le 27 septembre 2006.

Le responsable
de la procédure,
Cristina BENZO

N° 268 Payant.